



PERÚ

Ministerio de Educación

Secretaría de Planificación Estratégica

Unidad de Medición de la Calidad Educativa

# GUÍA DE ANÁLISIS

1

## Prueba de comprensión de textos escritos en AIMARA como lengua materna 4º grado de primaria EIB

» Nombre de la Institución Educativa: .....  
 » Código modular: .....  
 » Tipo de gestión: ..... » Sección: .....  
 » Dirección: .....  
 » Región/ Provincia/ Distrito/ Centro poblado: .....

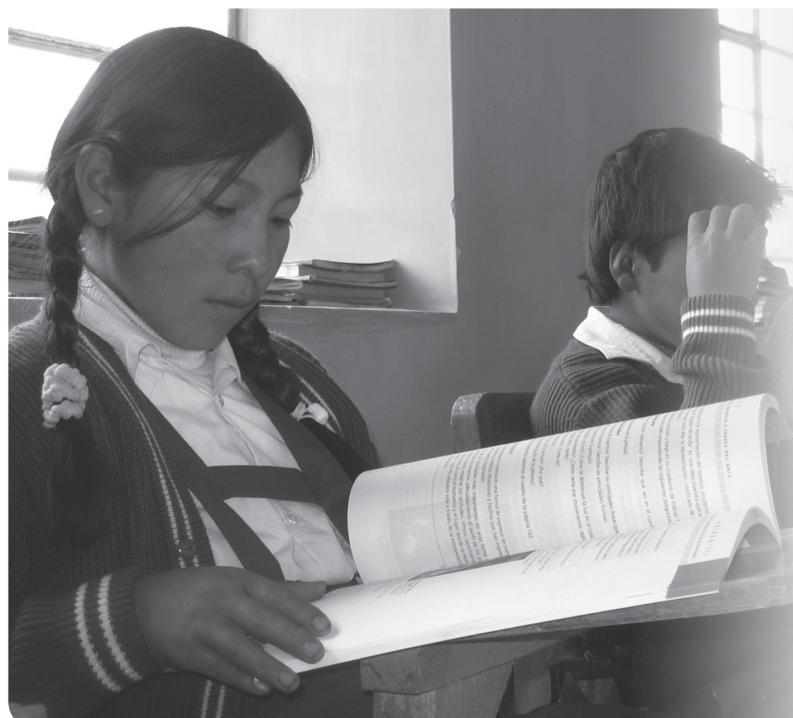
### Estimada o estimado docente:

La prueba en aimara como lengua materna<sup>1</sup> fue aplicada a estudiantes de cuarto grado de primaria, que hablan en esta lengua originaria y que reciben una educación intercultural bilingüe.

Esta guía de análisis tiene como propósito:

- ayudarnos a entender la prueba de Comprensión de textos escritos en aimara de la ECE-2008;
- presentarnos los resultados obtenidos por los estudiantes; y
- brindarnos algunas recomendaciones y actividades didácticas que nos ayuden a mejorar el rendimiento de los estudiantes y nuestra práctica docente.

Es importante que se reúna con sus colegas para analizar y comentar la información de esta guía y utilícela al momento de elaborar su programación anual y sus sesiones de clase.



## Contenido

	Pág.
1. ¿Qué quiere decir "Leer un texto"?	2
2. ¿Porqué se evaluó a los estudiantes de cuarto grado de primaria EIB?	2
3. ¿Qué capacidades se evaluaron en la prueba de comprensión de textos escritos?	2
4. ¿Qué tipos de texto formaron parte de la prueba censal?	10
5. ¿Cómo se agrupan los estudiantes según sus logros en la prueba?	11
6. ¿Qué pueden hacer sus estudiantes en cada nivel de logro?	12
7. ¿Qué preguntas se propusieron para evaluar las capacidades lectoras de los estudiantes?	14
8. ¿Qué resultados han obtenido los estudiantes de la IE que usted dirige en la ECE-2008?	24
9. ¿Cómo puede ayudar a los estudiantes a mejorar su comprensión lectora?	29
10. Anexo 1: Actividades	36
Anexo 2: Preguntas de la prueba de Comprensión de textos escritos en aimara	50

<sup>1</sup> El aprendizaje de una lengua materna es un proceso innato que ocurre cuando el niño empieza a hablar y se constituye en su primera lengua, la cual se da generalmente en el seno materno; por eso, la denominación de lengua materna.

1

**¿Qué quiere decir “Leer un texto”?**

Decimos que una persona lee un texto cuando logra comprender su sentido a partir de los conocimientos previos que posee y de la información que el texto ofrece. Esta comprensión debe llevarse a cabo en textos completos y de diverso tipo (cuentos, recetas, noticias, avisos, afiches, etc.), pues cuando se trabaja solo con letras, sílabas o palabras aisladas los niños no logran entender el uso real del lenguaje escrito.

Ullañaña janiwa sapa arunaka arsuyaña saña munkiti.

uta  
imilla  
yatichiri

**QAMAQIMPITA AÑUTHAYAMPITA**

Maya achachi qamaqixa maya utanxa uyupatpacha wallpanal uñich'ukiskatayna. Ukawjatpacha maya lik'i wallpa uñjatayna ukata jupxaru thuqxataña amtatayna. Ukhamawa, jank'akiwa qamaqixa wallparu waythapisina qullu tuqiru wayusiwxiritayna.

Uka jak'ana, maya taxa añuthayaxa qamaqina luratapata uñjiritayna, ukata uka kikipa luraña amuyusina, yaqha wallpa patxaru thuqxatayna. Añuthayaxa maya qala patjaru tinkxatasina wali usuchata uñjasitayna; jupaxa jani kunjama wallparu katthapisiña yatkataynati. Añuthayaxa uywa qallunaka warariri ist'asina, qhispiña munatayna. Ukata jupaxa janiwa sartxiritaynati, kayunakapaxa p'akjataynawa.

Maya q'apa achachilawa kunatixa kamachaskäna uka uñjatayna, ukata añuthaya thiyaru jalatayna. Ukaru purisinxä, katthapisina maya kustalaruwa winantatayna. Ukatxa, utaparuruwa wayusiritayna. Utaru puriyataxa, añuthayaxa millaña thujsaña qalltatayna. Utapanxa, alchinakapaxa thujisiri mukht'asina wali muspharatawa jiskt'apxiritayna: akasti, "¿Kuna kasta thuxstiri uywarakisti?", sasina. Achachilaxa allchinakaparuxa akhama jaysatayna: "Jupaxa qamaqiru tuk'taña munixa, ukata janiwa qamaqikiti, jupaxa añuthayakiwa".

Maya qillqataxa kamsaña munixa ukawa ullañaña.

2

**¿Por qué se evaluó a los estudiantes de cuarto grado de primaria EIB?**

Muchos niños y niñas, hablantes de lenguas originarias, descubren por primera vez el **mundo escrito** el primer día de clases al asistir al primer grado. En tales circunstancias, evaluar al término del cuarto ciclo –el cuarto grado de primaria– garantiza que el estudiante se haya aproximado a la escritura durante al menos cuatro años. Es decir, que este **mundo escrito** ya está más a su alcance a través de un conjunto mayor y más diverso de textos escritos.

3

**¿Qué capacidades se evaluaron en la prueba de Comprensión de textos escritos?**

La prueba recoge información sobre las habilidades de nuestros estudiantes para comprender un texto. Estas habilidades reciben el nombre de **capacidades lectoras**. A continuación, describiremos los tipos de textos, las capacidades lectoras y los tipos de preguntas que se utilizaron en la ECE-2008.

› **Lee oraciones.** Se trata de saber hasta qué punto nuestros estudiantes son capaces de leer oraciones aisladas entendiendo su significado. Esta capacidad se evalúa para recoger información de los estudiantes que aún no logran leer textos completos.

› **Localiza información literal (capacidad literal).** Esta capacidad básica permite al lector recuperar información que se encuentra explícita o presente en el texto: es decir, ubicar ideas, datos e información diversa que se encuentra escrita en el texto.

› **Infiere información (capacidad inferencial).** Esta capacidad permite al lector ir más allá de lo que está escrito explícitamente en el texto. Lo que el lector realiza es llenar los “vacíos” de significados que tienen los textos, activando sus conocimientos previos y relacionándolos con las ideas que el texto le brinda. Es decir, el lector deduce aquella información que no está explícita en el texto y que debe completarla para comprender aspectos particulares y en su totalidad. En este caso, el lector principalmente interpreta el texto, relacionando, integrando y contrastando ideas.

La capacidad de **reflexionar críticamente (capacidad crítica)** sobre un texto es importante y debe ser trabajada desde los primeros grados. El niño debe aprender a opinar acerca de las ideas de un texto o la forma cómo está escrito. Sin embargo, la evaluación de esta capacidad a escala nacional resulta muy compleja<sup>2</sup>, por lo que no ha sido incluida en esta evaluación censal.

Cada capacidad lectora se puede explorar a través de un conjunto de **indicadores de logro**. El siguiente cuadro muestra las capacidades e indicadores evaluados en la ECE 2008.

CAPACIDADES	INDICADORES DE LOGRO
<b>Lee oraciones.</b>	› Relaciona una oración con su dibujo.
<b>Localiza información literal (capacidad literal).</b>	› Localiza información que está escrita en la oración. › Localiza información que está escrita en el texto. › Reconoce el orden en que suceden los hechos.
<b>Infiere información (capacidad inferencial).</b>	› Deduce la acción o hecho en la oración. › Deduce la causa de un hecho en el texto. › Deduce el significado de palabras o expresiones usando los datos del texto. › Deduce el tema central del texto. › Deduce para qué fue escrito el texto.

<sup>2</sup> Las preguntas de reflexión recogen información sobre la capacidad del lector para alejarse del texto y emitir una opinión fundamentada sobre su contenido y forma. Por esta razón, por lo general son para dar respuestas extensas. En una evaluación a escala censal la calificación de esas respuestas resulta muy ardua y costosa; sin embargo no debe descartarse su uso en el aula.



Veamos en detalle los indicadores de logro evaluados:

## 1. LEE ORACIONES

a. Relaciona una oración con su dibujo. Veamos un ejemplo:

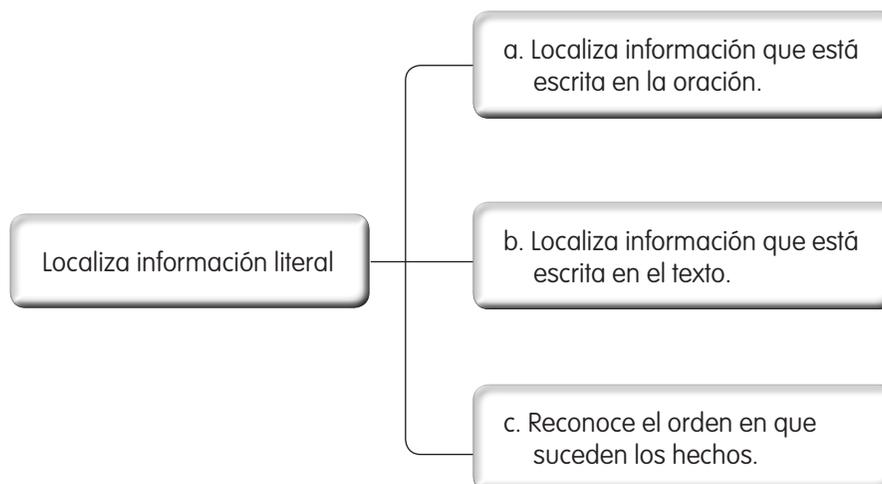
Luis escribe en la pizarra.



Como podemos ver, el estudiante debe leer la oración, entenderla y luego unirla con el dibujo que le corresponde. Este tipo de preguntas es muy sencillo y todo estudiante de cuarto grado debería saber hacerlo, ya que se desarrolla desde el primer grado de primaria.

## 2. LOCALIZA INFORMACIÓN LITERAL (CAPACIDAD LITERAL)

A partir de esta capacidad, se recoge información sobre los siguientes indicadores:



**a. Localiza información que está escrita en la oración. Veamos un ejemplo:**

Maria lee su libro. Ana pinta sus dibujos. Rosa escribe en la pizarra.



Como podemos observar, la pregunta utiliza las mismas palabras que se encuentran expresadas en la oración. Para responder esta pregunta, el estudiante lee una oración y ubica información que se encuentra escrita en aquella.

**b. Localiza información que está escrita en el texto. Veamos los ejemplos a partir del siguiente texto:**

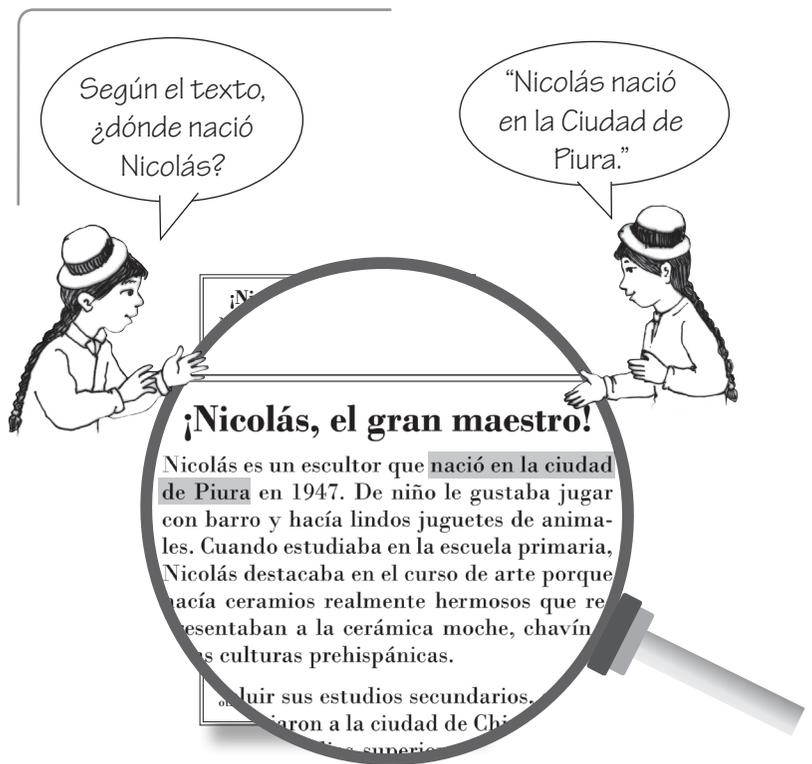
**¡Nicolás, el gran maestro!**

Nicolás es un escultor que **nació en la ciudad de Piura** en 1947. De niño le gustaba jugar con barro y hacía lindos juguetes de animales. Cuando estudiaba en la escuela primaria, Nicolás destacaba en el curso de arte porque hacía ceramios realmente hermosos que representaban a la cerámica moche, chavín y otras culturas prehispánicas.

Al concluir sus estudios secundarios, sus padres lo enviaron a la ciudad de Chiclayo para seguir sus estudios superiores. Allí, primero empezó a estudiar la carrera de Derecho pero no concluyó; no era su verdadera vocación.

Entonces, se fue a la ciudad de Lima y después estudió en la Escuela de Bellas Artes. Allí, destacó con sus trabajos de escultura. Se hizo conocido por sus trabajos con yeso y metal. Con el paso del tiempo, su fama fue creciendo porque hacía finas esculturas en bronce de renombrados personajes, igualmente porque esculpía monumentales adornos para lugares públicos como plazas y parques.

Ahora, participa en grandes exposiciones organizadas por instituciones culturales nacionales e internacionales. También ha viajado a otros países como México, España y Francia.



La pregunta emplea las mismas palabras que aparecen en el texto. La complejidad de la tarea también puede estar relacionada con el lugar donde se localiza la información solicitada. Por ejemplo, cuando la información está escrita en partes fácilmente ubicables en el texto, como en el título, al inicio o al final del texto, la tarea se vuelve más sencilla.

**c. Reconoce el orden en que suceden los hechos.**

¿Qué pasó después que se fue a Lima?

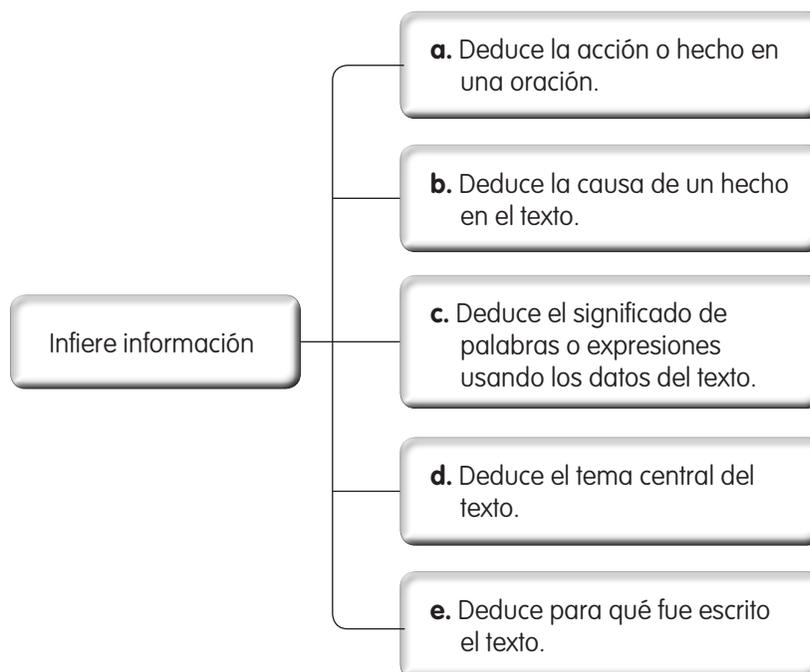
“...estudió en la escuela de Bellas Artes...”

**¡Nicolás, el gran maestro de la cerámica!**  
 Nicolás es un escultor de Piura en 1947. Comenzó a trabajar con barro y ha hecho muchas obras hermosas. Cuando terminó sus estudios secundarios, sus padres lo enviaron a la ciudad de Chiclayo para que siguiera sus estudios superiores. Allí, primero empezó a estudiar la carrera de Derecho pero no concluyó; no era su verdadera vocación. Entonces, se fue a la ciudad de Lima y después estudió en la Escuela de Bellas Artes. Allí, destacó con sus trabajos de escultura. Se hizo conocido por sus trabajos con yeso y metal. Con el paso del tiempo, su fama fue creciendo porque hacía finas esculturas en bronce. Ahora es uno de los más renombrados personajes, igualmente se encargó de hacer esculturas monumentales adornando lugares públicos como plazas y parques en grandes ciudades.

El estudiante debe identificar el orden en que suceden los hechos presentados en el texto. Para esto se vale de los marcadores de tiempo –palabras que hacen referencia a diferentes momentos de la acción– que aparecen en el texto (antes, primero, luego, después, etc.). En el ejemplo anterior, el estudiante identifica el orden en que ocurren dos hechos que están explícitos en el texto: “Entonces, se fue a la ciudad de Lima y después estudió en la Escuela de Bellas Artes”. Para hacerlo, el estudiante emplea el marcador de tiempo “después”.

**3. INFIERE INFORMACIÓN (CAPACIDAD INFERENCIAL)**

A partir de esta capacidad, se recoge información sobre los siguientes indicadores:



**a. Deduce la acción o hecho en una oración.**

La señora Susana vende panes en el mercado.

¿La señora Susana juega, compra o trabaja en el mercado?

Trabaja en el mercado.



La pregunta indaga acerca de la actividad que realiza la señora Susana, la cual debe deducirse y traducirse en una expresión más general.

**b. Deduce la causa de un hecho en el texto.**

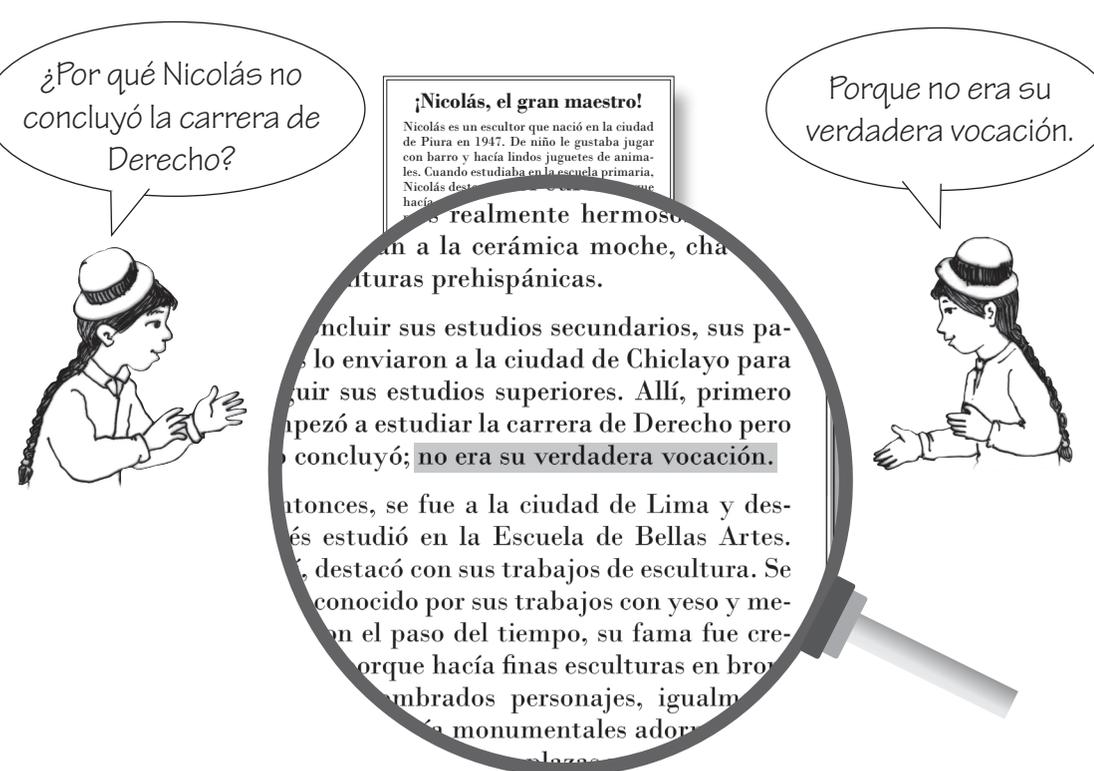
¿Por qué Nicolás no concluyó la carrera de Derecho?

Porque no era su verdadera vocación.

**¡Nicolás, el gran maestro!**  
 Nicolás es un escultor que nació en la ciudad de Piura en 1947. De niño le gustaba jugar con barro y hacía lindos juguetes de animales. Cuando estudiaba en la escuela primaria, Nicolás descubrió que tenía un talento especial para hacer esculturas realmente hermosas. Él se dedicó a la cerámica moche, chanka y a las culturas prehispanicas.

Después de concluir sus estudios secundarios, sus padres lo enviaron a la ciudad de Chiclayo para seguir sus estudios superiores. Allí, primero comenzó a estudiar la carrera de Derecho pero no concluyó; **no era su verdadera vocación.**

Entonces, se fue a la ciudad de Lima y después estudió en la Escuela de Bellas Artes. Allí, destacó con sus trabajos de escultura. Se hizo conocido por sus trabajos con yeso y madera. Con el paso del tiempo, su fama fue creciendo porque hacía finas esculturas en bronce de famosos y famosos personajes, igualmente hacía monumentales adornos para plazas y parques.



Como vemos, en el texto no está escrito por qué Nicolás no concluyó la carrera de Derecho, sin embargo, al leerla debemos sobreentender que no concluyó **porque** no era su verdadera vocación.

**c. Deduce el significado de palabras o expresiones usando los datos del texto.**

Según el texto, ¿qué quiere decir "su fama fue creciendo"?



**¡Nicolás, el gran maestro!**

Nicolás es un escultor que nació en la ciudad de Piura en 1947. De niño le gustaba jugar con barro y hacía lindos juguetes de animales. Cuando estudiaba en la escuela primaria, Nicolás destacaba en el curso de arte porque hacía ceramios realmente hermosos que representaban a la cerámica moche, chavín y otras culturas prehispánicas.

Al concluir sus estudios secundarios, sus padres lo enviaron a la ciudad de Chiclayo para seguir sus estudios superiores. Allí, primero empezó a estudiar la carrera de Derecho pero no concluyó; no era su verdadera vocación.

Entonces, se fue a la ciudad de Lima y después estudió en la Escuela de Bellas Artes. Allí, destacó con sus trabajos de escultura. Se hizo conocido por sus trabajos con yeso y metal. Con el paso del tiempo, su fama fue creciendo porque hacía finas esculturas en bronce de renombrados personajes, igualmente porque esculpía monumentales adornos para lugares públicos como plazas y parques.

Actualmente, participa en grandes exposiciones organizadas por instituciones culturales nacionales e internacionales. También ha viajado a lugares como México, España y Francia.

Se fue convirtiendo cada vez más conocido...



Como se observa, se debe deducir el significado de la palabra o expresión "su fama fue creciendo" empleando la información que brinda el texto. Es de suma importancia señalar que aunque no conozca el significado de estas palabras o expresiones, el estudiante debe poder resolver esta tarea, ya que el texto debe brindarle las pistas suficientes para hacer esta deducción.

**d. Deduce el tema central del texto.**

¿De qué trata principalmente el texto?



**¡Nicolás, el gran maestro!**

Nicolás es un escultor que nació en la ciudad de Piura en 1947. De niño le gustaba jugar con barro y hacía lindos juguetes de animales. Cuando estudiaba en la escuela primaria, Nicolás destacaba en el curso de arte porque hacía ceramios realmente hermosos que representaban a la cerámica moche, chavín y otras culturas prehispánicas.

Al concluir sus estudios secundarios, sus padres lo enviaron a la ciudad de Chiclayo para seguir sus estudios superiores. Allí, primero empezó a estudiar la carrera de Derecho pero no concluyó; no era su verdadera vocación.

Entonces, se fue a la ciudad de Lima y después estudió en la Escuela de Bellas Artes. Allí, destacó con sus trabajos de escultura. Se hizo conocido por sus trabajos con yeso y metal. Con el paso del tiempo, su fama fue creciendo porque hacía finas esculturas en bronce de renombrados personajes, igualmente porque esculpía monumentales adornos para lugares públicos como plazas y parques.

Actualmente, participa en grandes exposiciones organizadas por instituciones culturales nacionales e internacionales. También ha viajado a lugares como México, España y Francia.

De las obras de un gran escultor llamado Nicolás...



En el texto, se habla de Nicolás y sus grandes trabajos de escultura. Para deducir el tema central se debe reconocer que en el texto se habla principalmente de todas las obras que realizó Nicolás.

## e. Deduce para qué fue escrito el texto.

¿Para qué fue escrito este texto?



### ¡Nicolás, el gran maestro!

Nicolás es un escultor que nació en la ciudad de Piura en 1947. De niño le gustaba jugar con barro y hacía lindos juguetes de animales. Cuando estudiaba en la escuela primaria, Nicolás destacaba en el curso de arte porque hacía ceramios realmente hermosos que representaban a la cerámica moche, chavín y otras culturas prehispánicas.

Al concluir sus estudios secundarios, sus padres lo enviaron a la ciudad de Chiclayo para seguir sus estudios superiores. Allí, primero empezó a estudiar la carrera de Derecho pero no concluyó; no era su verdadera vocación.

Entonces, se fue a la ciudad de Lima y después estudió en la Escuela de Bellas Artes. Allí, destacó con sus trabajos de escultura. Se hizo conocido por sus trabajos con yeso y metal. Con el paso del tiempo, su fama fue creciendo porque hacía finas esculturas en bronce de renombrados personajes, igualmente porque esculpía monumentales adornos para lugares públicos como plazas y parques.

Ahora, participa en grandes exposiciones organizadas por instituciones culturales nacionales e internacionales. También ha viajado a otros países como México, España y Francia.

Para darnos una información.



Como podemos observar, esta tarea consiste en comprender para qué ha sido escrito el texto, a partir de una serie de datos que nos presenta: el título, encabezados o el tipo de texto. Estos son indicios o pistas que le permiten al lector deducir la finalidad comunicativa, el propósito o para qué se escribió este texto.

4

**¿Qué tipos de texto formaron parte de la prueba censal?**

Las preguntas de la prueba se formularon con relación a los siguientes textos:

- a. Dos **cuentos** sobre animales.
- b. Dos **descripciones**: uno sobre la labor de un personaje; y otro sobre las características y la utilidad de un animal.
- c. Una **noticia** que informa sobre un terremoto.
- d. Un **aviso** acerca de un concurso de danzas.
- e. Una **receta** que enseña cómo preparar una bebida.
- f. Un **instructivo** para elaborar un instrumento.

La prueba fue diseñada de tal manera que los textos y las preguntas presenten diferentes niveles de complejidad, ya que se quiere conocer lo que pueden resolver todos los estudiantes evaluados.

Algunos criterios que hemos utilizado para conocer la complejidad de un texto, son:

CRITERIOS PARA DETERMINAR LA COMPLEJIDAD DE UN TEXTO		
CRITERIO	DESCRIPCIÓN	COMPLEJIDAD
Extensión del texto.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Cantidad de párrafos.</li> <li>▶ Número de oraciones por párrafo.</li> </ul>	Textos más breves pueden tener una complejidad menor. Párrafos más breves pueden facilitar la lectura del texto.
Estructura sintáctica de las oraciones.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Tipos de oración empleados en los párrafos: simples, coordinadas, subordinadas.</li> </ul>	Textos con oraciones simples pueden presentar menor nivel de complejidad, mientras que las oraciones coordinadas y subordinadas pueden complejizar los textos.
Cantidad de referentes empleados.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Pronombres, sujetos tácitos, adverbios.</li> <li>▶ Distancia entre los referentes y los objetos referidos.</li> </ul>	El texto puede ser más complejo a medida que se usen más referentes y que la distancia con el objeto referido sea mayor.
Diálogos.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Cantidad de veces en que los personajes intervienen.</li> <li>▶ Tipos de diálogo (directos, indirectos).</li> </ul>	A mayor cantidad de diálogos, el texto puede presentar mayor complejidad. Los diálogos directos pueden facilitar la comprensión del texto.
Temas y subtemas.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Cantidad de información en el texto.</li> </ul>	Un texto con varios subtemas puede ser más complejo.
Familiaridad con los temas desarrollados.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Conocimientos previos del estudiante en relación con el tema.</li> </ul>	Puede ser más fácil entender un texto si se posee mayores conocimientos previos acerca del tema tratado.
Lenguaje empleado.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Familiar, complejo, formal, coloquial.</li> </ul>	El registro coloquial y el lenguaje familiar pueden ofrecer mayor acercamiento del lector al texto.
Formato del texto.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ Continuo/discontinuo.</li> </ul>	Un texto continuo (escrito de corrido) puede ser más sencillo de leer que un texto discontinuo (escrito alternado con gráficos).
Apoyo o referente gráfico.	<ul style="list-style-type: none"> <li>▶ El texto tiene o no tiene dibujos, viñetas u otros gráficos como apoyo para la comprensión.</li> </ul>	Los dibujos, viñetas u otros gráficos de complemento o refuerzo también brindan información al lector acerca del contenido de los textos.

## 5

## ¿Cómo se agrupan los estudiantes según sus logros en la prueba?

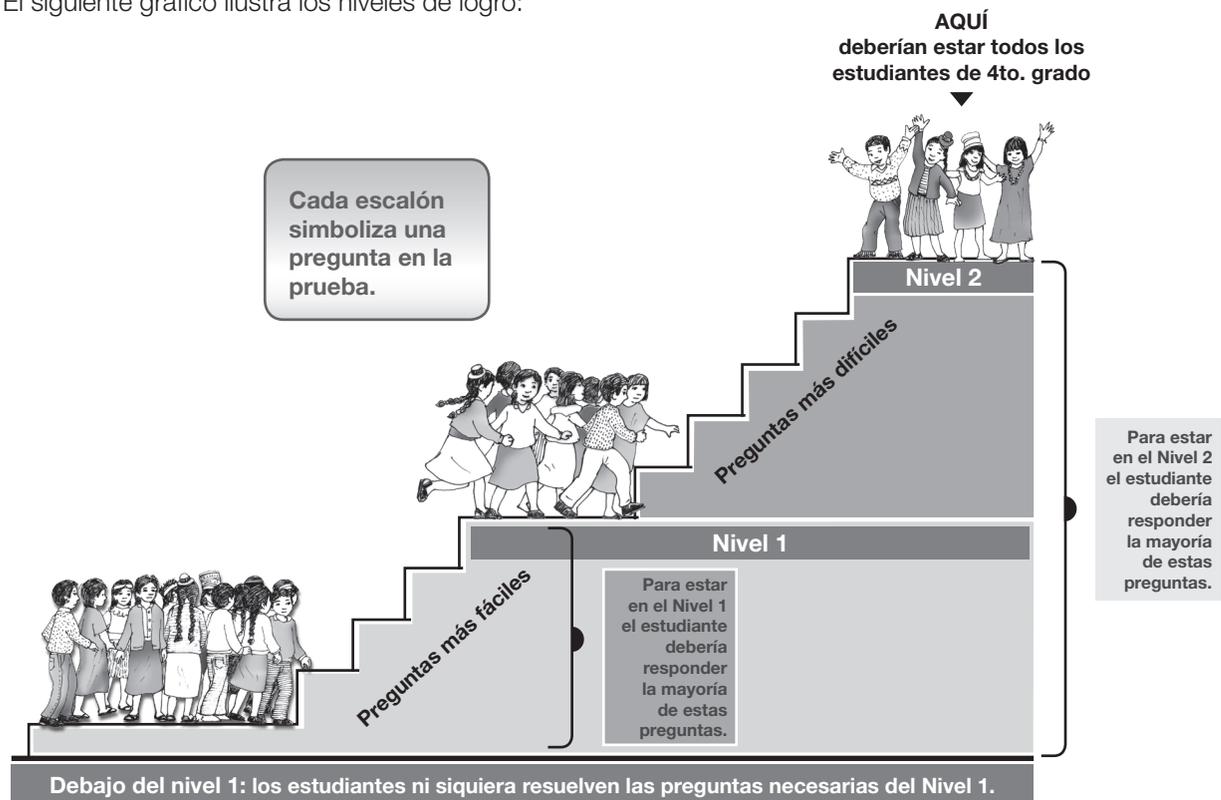
Las pruebas de la ECE-2008 nos permiten conocer qué logran comprender los estudiantes de cuarto grado cuando leen un texto escrito, en aimara como lengua materna.

Para identificar qué saben y qué son capaces de lograr los estudiantes, estos se han agrupado, según sus respuestas en la prueba, en niveles de logro:

- › **Nivel 2:** En este nivel se encuentran los estudiantes que han desarrollado las capacidades lectoras que deberían tener a final del grado. Son los que han respondido correctamente casi todas las preguntas de la prueba. **En este nivel deberían estar todos los estudiantes al finalizar el cuarto grado.**
- › **Nivel 1:** Aquí se encuentran los que aún no han logrado desarrollar las capacidades esperadas para el grado. Solo han podido responder la mayoría de las preguntas más fáciles de la prueba.
- › **Debajo del nivel 1:** Aquí se ubican los estudiantes que ni siquiera responden las preguntas necesarias para estar en el Nivel 1.

Los niveles se pueden simbolizar mediante una escalera en la que cada escalón constituye una pregunta. Subir un escalón equivaldría a responder correctamente una pregunta.

El siguiente gráfico ilustra los niveles de logro:



**Si un estudiante logra llegar al último escalón, es muy probable que haya recorrido todos los escalones inferiores. Esto quiere decir que si un estudiante ha logrado responder una pregunta difícil, es probable que también haya podido responder las preguntas más fáciles.**

### En conclusión:

- Los estudiantes que han logrado subir **casi todos** los escalones han llegado al **Nivel 2**.
- Los estudiantes que han logrado subir la mayoría de escalones que representan las preguntas más fáciles están en el **Nivel 1**.  
Como podemos apreciar, el **Nivel 1 no es todavía lo que se espera para el grado**.
- Los estudiantes que no lograron subir todos los escalones necesarios para estar en el Nivel 1, se encuentran **Debajo del Nivel 1**.

## 6

## ¿Qué pueden hacer sus estudiantes en cada nivel de logro?

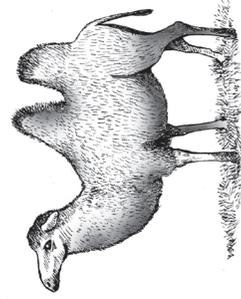
## Nivel 2:

En cuentos, descripciones, noticias, avisos y recetas, además de los indicadores de logro del nivel 1, sus estudiantes:

- deducen para qué fue escrito el texto.
- deducen el significado de palabras o expresiones usando los datos del texto.
- deducen el tema central cuando este se menciona repetidas veces a lo largo del texto.
- deducen la causa de un hecho que se puede ubicar fácilmente en el texto.
- deducen la acción o hecho en la oración.
- localizan sucesiones de hechos cuando estas se encuentran explícitas en el texto.

## Ejemplo de texto del Nivel 2

Kamilluxa Asia jach'a suyu wasana phara tuqinakana jakasiri uywawa. Kamilluxa q'ipinaka khumaqañatakiwa, jaqinakaxa apnaqapxi, wali ch'amaniwa. Lipichipaxa isinaka lurañañatakiwa wakisi; ukhamarakiwa lichipampi aychapampi khusa thuruchiri manq'anakawa apt'asi; ukhamanusa, *Africa* jach'a suyu thuguri kamillunaka yaqhapanakasti t'ijuri kamillunakawa ut'jaraki, ukanakaxa kunaymana phistanakana jaqinakaru kusistayapxi. Aka uywanakaxa wasana pampanakana markata markaru sarnaqiri jaqinaka khumuñataki uywatawa; ukhamarakiwa Canarias wat'anakanxa chajrañatakiwa wakisiri uywapxi.



## Ejemplo de preguntas del Nivel 2

¿Kunxatxa aka qillqatanxa juk'ampi parlixa?

- a Kamilluna uñnaqapata.  
 b Kamilluna uñstawiapata.  
 c Kamilluna wakisiritaqata.

Aka qillqatxa, ¿kunataki qillqatäpachasa?

- a Kunanaksa amuyt'añataki.  
 b Kunanaksa yatxatañataki.  
 c Kunanaksa lurañañataki.

Estos estudiantes logran comprender local y globalmente textos de diverso tipo, extensión y formato adecuados para el grado.

# Nivel 1:

En cuentos, avisos, recetas y oraciones, sus estudiantes:

- ▶ localizan información escrita en partes del texto que se pueden ubicar fácilmente.
- ▶ localizan información que esta escrita en la oración.
- ▶ relacionan una oración con su dibujo.

## Ejemplo de texto del Nivel 1

**JACH'A THUQUWINAKATA  
ATIPT'ASIWI**

Axura palasana Laraqiri, Pichaqani, Axura yatifa utanakankiri imilla, yuqalla wawanakawa Thuqupxani.

Mantañana alapa:

Wawanakataki: S/. 2  
Waynanakataki: S/. 3  
Chuymaninakataki: S/. 5



Junyü phaxsita 24 saraqata uru, 9:00 alwata.

Maya turu, maya waka qallu, kimsa iwijawa atipirinakataki utjaniwa.

**iSuyapxamamawa!**

## Ejemplo de preguntas del Nivel 1

Aka qillqatanxa, ¿qhawqhasa waynanakatakixa mantañana alapaxa?

- a S/. 3  
 b S/. 2  
 c S/. 5

## Ejemplo de pregunta de oraciones aisladas:

Saraxa ch'uqimpi ch'uñimpi alaskiwa. Julikuxa jiwrampi siwarampi alaskiwa. Juwansuxa apillampi jawasampi alaskiwa.

¿Kunsa Juliku alaskixa?

- a Ch'uqimpi ch'uñimpi.  
 b Jiwrampi siwarampi.  
 c Apillampi jawasampi.

Estos estudiantes solo pueden comprender localmente textos cuando la información se encuentra escrita en el texto.

## Debajo del Nivel 1

Sus estudiantes ni siquiera responden las preguntas necesarias para estar en el Nivel 1.

7

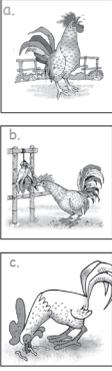
**¿Qué preguntas se propusieron para evaluar las capacidades lectoras de los estudiantes?**

A continuación, revisaremos algunas preguntas de la prueba. Para este análisis deberá trabajar además con los cuadernillos 1 y 2 de la prueba de comprensión de textos escritos en aimara.

**➔ Pregunta 1 - Cuadernillo 2**

Maya sich'impi aka amuyt'awiru sixsutapampi tupt'ayma.

Chhankaxa uraqinkiri sillq'unaka manq'aski.



**NIVEL DE LOGRO: 1**

**CAPACIDAD:**

▶ Lee oraciones.

**INDICADOR DE LOGRO:**

▶ Relaciona una oración con su dibujo.

**RESPUESTA CORRECTA: c**



El gallo come los gusanos que están en el suelo.

Para responder esta pregunta, el estudiante debe leer la oración simple "Chhankaxa uraqinkiri sillq'unaka manq'aski" (El gallo come los gusanos que están en el suelo). Luego deberá seleccionar el dibujo que corresponde a esta oración. La gran mayoría de los estudiantes evaluados puede responder correctamente esta pregunta.

**➔ Pregunta 3 - Cuadernillo 1**

Saraxa ch'uqimpi ch'uñumpi alaskiwa. Julikuxa jiwrampi siwarampi alaskiwa. Juwansuxa apillampi jawasampi alaskiwa.

¿Kunsa Juliku alaskixa?

a. Ch'uqimpi ch'uñumpi.

b. Jiwrampi siwarampi.

c. Apillampi jawasampi.

**NIVEL DE LOGRO: 1**

**CAPACIDAD:**

▶ Localiza información literal.

**INDICADOR DE LOGRO:**

▶ Localiza información que está escrita en una oración.

**RESPUESTA CORRECTA: b**



Sara compra papa y chuño. Julio compra quinua y cebada. Juan compra oca y habas.

¿Qué compra Julio?

- a. Papa y chuño.
- b. Quinua y cebada.
- c. Oca y habas.

Para responder esta pregunta, el estudiante debe leer un texto breve compuesto por tres oraciones. Cada oración está ligada a distintas personas que realizan la acción de comprar algo. El estudiante debe centrar su atención en lo que compra una de las personas: Julio.

Esta pregunta es muy sencilla, pues el estudiante solo selecciona el dato que se solicita de la segunda oración del texto: "Julikuxa jiwrampi siwarampi alaskiwa" (Julio compra quinua y cebada). La gran mayoría de los estudiantes puede responder correctamente esta pregunta.

➔ **Pregunta 5 - Cuadernillo 1**

Ilinaxa thaxthi luraskiwa. Pawlinuxa k'awna tixiskiwa.

¿Kunsa Ilinampi Pawlinumpi lurasipkixa?

- a Alxasipkiwa.
- b Manq'asipkiwa.
- c Phayasipkiwa.

Elena hace panecillos y paulino fríe huevos.

¿Qué están haciendo Elena y Paulino?

- a Están vendiendo.
- b Están comiendo.
- c Están cocinando.



**NIVEL DE LOGRO: 2**

**CAPACIDAD:**

- ▶ Infiere información.

**INDICADOR DE LOGRO:**

- ▶ Deduce la acción o hecho en una oración.

**RESPUESTA CORRECTA: c**

Para responder esta pregunta, el estudiante debe leer la oración y deducir que hacer tortillas y freír huevos son acciones que pueden englobarse o resumirse con el verbo "Phayasipkiwa" (Están cocinando). La gran mayoría de los estudiantes puede responder correctamente esta pregunta.



## TEXTO INFORMATIVO: DESCRIPCIÓN

Es un texto en el que se presentan las características de una persona, animal, cosa o suceso. A continuación se presenta la descripción que formó parte de la prueba censal:

Mikaylaxa suxta tunka marani awichawa, Juli markana utjasiriwa. Jupaxa qulliriwa, ukhamatwa kunaymana jaqinakaru: chachanakaru, warminakaru, wawanakaru qullasinwa qullqi irtasi. Mikaylaxa, uka suma luratapanxa kuka uñji, ajayu jawsu ukata qura qullanakampi wakisiri uywanakampi usutanakaru apxati. Jupaxa wali thaqatawa, kunatixa walja usunaka qulliriwa, ukhamawa p'iqi usu, puraka usu, ch'akanakata usuta qullirirakiwa. Ukhamatwa, jupaxa kunaymana thuruchiri qullañanaka uñt'iwa; niya jiwirjama usutanakaru qullasinxa jaktayiriwa. Jupaxa Punu, Pumata, Jilawi jaqinakana wali munatawa.



Micaela es una anciana de 60 años, que vive en el pueblo de Juli. Ella es curandera, y se gana la vida sanando a personas de todo tipo: hombres, mujeres y niños. En su noble labor, Micaela echa la suerte con la hoja de coca, llama al ánimo y aplica hierbas y animales a los enfermos. Es muy buscada porque cura enfermedades comunes, que pueden ser de la cabeza, del estómago o de los huesos. Pero también conoce formas muy poderosas de curación; puede sanar enfermos a punto de morir. Ella es muy querida por toda la gente de Puno, Ilave y Pomata.

- En este texto se describe las actividades que realiza una anciana llamada Micaela. Ella es una anciana de Juli que hace curaciones y lee la suerte con hojas de coca.
- Se utiliza un lenguaje sencillo y cercano al estudiante.

Ahora analizaremos una de las preguntas que se presentaron en la prueba sobre este texto:

### ➔ Pregunta 6 - Cuadernillo 1

Aka qillqatanxa, çkawkinsa Mikaylaxa utjasixa?

- a. Pumatana.
- b. Julina.
- c. Jilawina.

Según el texto, ¿dónde vive Micaela?

- a. En Pomata
- b. En Juli.
- c. En Ilave.



NIVEL DE LOGRO: 1

**CAPACIDAD:**

- ▶ Localiza información literal.

**INDICADOR DE LOGRO:**

- ▶ Localiza información que está escrita en el texto.

**RESPUESTA CORRECTA:** b

Para responder esta pregunta literal, el estudiante debe localizar un dato que se encuentra escrito al inicio del texto, en la primera oración: "Mikaylaxa suxta tunka marani awichawa, Juli markana utjasiriwa" (Micaela es una anciana de 60 años, que vive en el pueblo de Juli). La pregunta resulta sencilla, pues la respuesta está al inicio del texto y se responde de forma directa. La gran mayoría de los estudiantes puede responder correctamente esta pregunta.

## ➔ Pregunta 8 - Cuadernillo 1

¿Kunxatsa aka qillqatana juk'ampi parlixá?

- a Mikaylana utjawipata.
- b Mikaylana luranakapata.
- c Mikaylana maranakapata.

¿De qué nos habla principalmente este texto?

- a. Del lugar donde vive Micaela.
- b. De la ocupación de Micaela.
- c. De la edad de Micaela.



NIVEL DE LOGRO: 2

**CAPACIDAD:**

- ▶ Infiere información.

**INDICADOR DE LOGRO:**

- ▶ Deduce el tema central del texto.

**RESPUESTA CORRECTA:** b

Para responder correctamente esta pregunta, el estudiante debe deducir el tema central del texto. Esto implica una comprensión global del texto. Como se observa, las tres alternativas mencionan información que se encuentra presente en el texto; sin embargo, se pide a los estudiantes que marquen cuál de ellos corresponde al tema central, es decir, cuál es la frase que condensa la información más importante. En este caso, el tema central es "*Mikaylana luranakapata*" (de la ocupación de Micaela), porque:

- es la idea que se mantiene durante todo el texto
- es la idea que le da sentido a todo el texto
- es la idea que engloba a todas las ideas del texto
- es la idea sobre la que quiere llamar la atención el autor

Los estudiantes que marcan las alternativas "a" y "c" solo reconocen ideas secundarias o complementarias que simplemente ayudan a esclarecer o ampliar el tema central del texto. Es decir, es información que acompaña y complementa la idea de la ocupación de Micaela: a) "*Mikaylana utjawipata*" (del lugar donde vive Micaela), que es el punto de partida para situar las actividades de la curandera; y c) "*Mikaylana maranakapata*" (de la edad de Micaela), que es una característica de Micaela.

Cabe señalar que la información importante relacionada con la labor o la ocupación de Micaela se repite en todo el texto. Así, por ejemplo, (Ella es curandera, y se gana la vida sanando a personas; aplica hierbas y animales a enfermos; cura enfermedades comunes; etc.) son datos que nos permiten deducir el significado global; es decir, de qué trata principalmente el texto: b) "*Mikaylana luranakapata*" (de la ocupación de Micaela).

Esta pregunta resultó ser una de las más difíciles. Solo un poco más de la mitad de los estudiantes pudo responder correctamente esta pregunta. De esta manera, los estudiantes todavía no pueden distinguir lo principal de lo secundario al leer un texto.





**TEXTO INFORMATIVO: AVISO**

Es un texto breve de carácter informativo y funcional, es decir que lo podemos ver en nuestra vida cotidiana como un elemento de comunicación real. Este tipo de texto generalmente llama a la gente a “hacer algo”, como comprar, asistir a un evento, etc.

El aviso incluido en la ECE-2008 es el siguiente:

**JACH'A THUQUWINAKATA  
ATIPT'ASIWI**

Axura palasana Laraqiri, Pichaqani, Axura yatiña  
utanakankiri imilla, yuqalla wawanakawa thuqpxani.

Mantañana alapa:

Wawanakataki: S/. 2  
Waynanakataki: S/. 3  
Chuymaninakataki: S/. 5



Junyu phaxsita 24 saraqata uru,  
9:00 alwata.

Maya turu, maya waka qallu, kimsa  
iwijawa atipirinakataki utjaniwa.

**¡Suyapxamamawa!**



**GRAN CONCURSO DE DANZAS**

En la plaza de Acora, bailarán los niños de las  
escuelas de Pichacani, Laraqueri y Acora.

Precio de la entrada:

Niños: S/. 2  
Jóvenes: S/. 3  
Adultos: S/. 5

Día 24 de junio a las 9:00 a.m.

Los premios para los ganadores serán: un toro,  
una ternera y tres ovejas.

¡Los esperamos!

- La extensión de este texto es breve.
- Contiene poca información escrita.
- La lectura de este tipo de texto es diferente a la de los cuentos y descripciones (más comunes en las aulas), ya que no se trata de un proceso continuo y lineal, sino que la información se encuentra organizada en diferentes espacios.
- Por otra parte, el aviso presenta elementos no verbales que también brindan información al lector: tamaño de letra, ubicación de la información, signos de admiración, etc.

## ➔ Pregunta 12 - Cuadernillo 2

Aka qillqataxa, ¿kunataki qillqatäpachasa?

- a. Kunaksa lurañataki.
- b. Kunaksa yatiyasiñataki.
- c. Kunaksa amuyt'añataki.

¿Para qué fue escrito este texto?

- a. Para darnos instrucciones.
- b. Para hacernos una invitación.
- c. Para hacernos reflexionar.



**NIVEL DE LOGRO: 2**

**CAPACIDAD:**

- ▶ Infiere información

**INDICADOR DE LOGRO:**

- ▶ Deduce para qué fue escrito el texto.

**RESPUESTA CORRECTA: b**

Para responder correctamente esta pregunta, el estudiante debe deducir para qué fue escrito este texto. Para ello puede recurrir a dos estrategias:

- Reconocer el propósito del texto a partir del tipo de texto que es. En este caso podría usar la silueta o el formato del texto, la secuencia de la información, el tamaño de las letras y el título como pistas. Basta con que el estudiante lea solo *¡Jach'a Thuquwinakata Atpit'asiwi!* (Gran Concurso de Danzas!), para que se dé cuenta de que está ante un aviso o cartel publicitario y, que este tiene como propósito avisarle sobre el concurso de danzas.
- Leer todo el texto y comprenderlo globalmente, analizando qué contenido se presenta y cuál es su intención. Es decir, el estudiante puede no saber que este texto es un cartel publicitario, pero puede deducir que se escribió para avisarnos que habrá un concurso de danzas.

Asimismo, es importante señalar que poco más de la mitad de los estudiantes evaluados tiene dificultades para deducir el propósito de un texto informativo, en este caso, un aviso.





## TEXTO INFORMATIVO: NOTICIA

Es un texto que informa acerca de hechos objetivos, es decir, situaciones reales que acontecieron en un tiempo y espacio determinado. La secuencia y la organización de este tipo de textos responde a una serie de preguntas: ¿Qué pasó? ¿A quién o a quiénes les pasó? ¿Cuándo pasó? ¿Dónde pasó? ¿Por qué pasó?

A continuación se presenta el texto que formó parte de la prueba censal:

14/05/08

---

### ¡Walja jiwatanaka!

---

Walüruxa, maya uraqi khatatiyiriwa *China* jach'a *Sichuan, Gansu, Yunnan*, markanakapa wali khatatiyatayna. Uka uraqi khatatiyiristi kimsa tunka waranqata jilpacha jiwatanaka jaytatayna, ukatsti niya paya tunka waranqa jaqinakaxa chhaqtataskiwa. Mayni jakirinakasti wali mulljatapxiwa, uraqinaka khatatiyiri utjaskiwa. Ukhamaraki, mallkunakaxa jakirinakaru yaqha tuqinakaru apaña amtapxatayna; jach'a utanakaxa niya martirjamawa. Uka uraqi khatatiyirixa wali ch'amanitaynawa, kunatixa uka chiqawjankiri *Vietnam*, ukhamarusa *Tailandia* jach'a suyunakanxa uraqixa khatatirakitaynawa. Walja yanapt'irinakawa uka markanakaru yanapt'añataki puripxatayna.



14/05/08

### ¡Muchos muertos!

Un fuerte terremoto ocurrió hace dos días en las provincias de Sichuan, Gansu y Yunnan, en China. El terremoto ha dejado más de 30 mil muertos, y todavía hay cerca de 20 mil personas desaparecidas. Los sobrevivientes están atemorizados, continúan los temblores. Asimismo, las autoridades han decidido evacuar rápidamente a los sobrevivientes; grandes edificios están a punto de caerse. El terremoto ha sido tan fuerte que se ha sentido en los países vecinos de Vietnam y Tailandia. Muchas brigadas han acudido para ofrecer su ayuda.



### Pregunta 10 - Cuadernillo 1

¿Kunatsa jakirinakaxa wali mulljatapxixa?

- a. Uraqi khatatiyiri utjatapata.
- b. Niya jilpacha kimsa tunka waranqa jiwatanaka utjatapata.
- c. Yanapirinaka jani purinitapata.



¿Por qué los sobrevivientes están atemorizados?

- a. Porque siguen los temblores.
- b. Porque hay más de 20 mil muertos.
- c. Porque no llegaron las brigadas de ayuda.

NIVEL DE LOGRO: 2

**CAPACIDAD:**

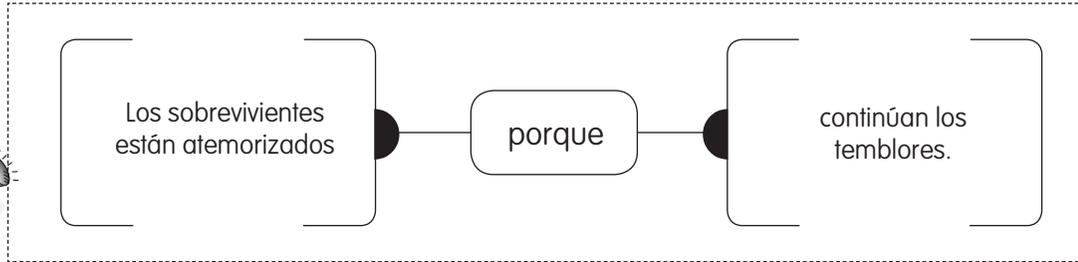
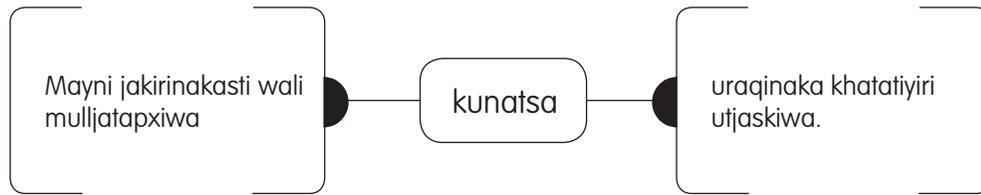
- ▶ Infiere información.

**INDICADOR DE LOGRO:**

- ▶ Deduce la causa de un hecho en el texto.

**RESPUESTA CORRECTA:** a

Esta pregunta requiere que el estudiante identifique la relación causal entre dos enunciados, que se hallan al medio del texto. En este caso, el estudiante debe reconocer la cercanía de la información, el signo de puntuación y para deducir la causa debe anteponer el conector kunatsa (porque) entre "Jakirinakaxa wali mulljatapxiwa" (Los sobrevivientes están atemorizados) porque "Uraqi khatatiyiri utjaskiwa" (Siguen los temblores). El conector le ayuda al estudiante a identificar la causa que está en la alternativa "a".



Asimismo, es importante señalar que más de la mitad de los estudiantes evaluados tienen dificultades para deducir las relaciones de causa-efecto en un texto informativo, en este caso, en una noticia.





## TEXTO NARRATIVO: CUENTO

Es un relato en el que se narra hechos vividos por personajes reales o imaginarios en una secuencia de tiempo. A continuación se presenta el cuento que formó parte de la prueba de comprensión:

Jawira lakana irnaqiri asnuwa utjiritayna. Uywanakaruxa jupa kikipana lurata walsatwa maysata maysaru jawira pasayiritayna. Ukhamawa, maya uruxa wali yatitapata wali yäqata chhankhawa walsaru makatiritayna, ukata asnumpi chika sarkasina akhama parlaña qalltapxiritayna:



-Asnu qallu, ¿kawkinpachaxa aka pachankiri wali jach'a suyuxa, uka yattati?

-Chhankha masi, jani jiskhistati. Nayaxa janiwa kuna jach'a suyunaktuqita yakti.

-Iyawa ampi... Ukata, ¿qillqaña yatpachätawa?

-Janiwa, chhankha jilata. Nayaxa janiwa qillqaña ullaña yakti.

-Ukata, ¿kawkinsa jiraphanakaxa utjasipxixa?

-Janipiniwa uka tuqinakata yakti- sasawa asnuxa wali llakita siritayna...

Chhankhaxa asnuta lart'asisna akhama siritayna: "¡Chikata jakawima chhaqaytaxa! Jichhakamaya maya qhawqha kunanaksa yatiqañamäxanawa". Ukhamarjamawa, jalluxa wali purintaña qalltiritayna. Walsaxa jawira manqharu kinantaña qalltiritayna. Uka uñjasina, asnuxa chhankha masiparu akhama jiskht'atayna:

-Chhankha masi, ¿tuyuña yattati?

-Janiwa yakti! Sasawa chhankhaxa- wali llakitawa wararitayna.

-Ukhamaxa, jumaxa jakawima apaqasitawa, kunatixa aka walsaxa jawiraruwa kinantxani- sasawa asnuxa jawira tuykatasina siritayna.



Había un burro que trabajaba en la ribera del río. Utilizaba un bote que él mismo había construido para hacer cruzar a los animales. Cierta día, un gallo muy famoso porque se creía muy sabio subió al bote. Mientras navegaban juntos para cruzar el río, empezaron a conversar...

- Burrito, ¿sabes dónde queda el país más grande del mundo?

- No me preguntes, amigo gallo. Yo nada sé de los países.

- Ah... Pero sí sabrás escribir, ¿no?

- No, amigo gallo. Yo no sé leer ni escribir.

- ¿Y dónde viven las jirafas?

- Tampoco conozco nada de esas cosas- dijo el burrito apenado...

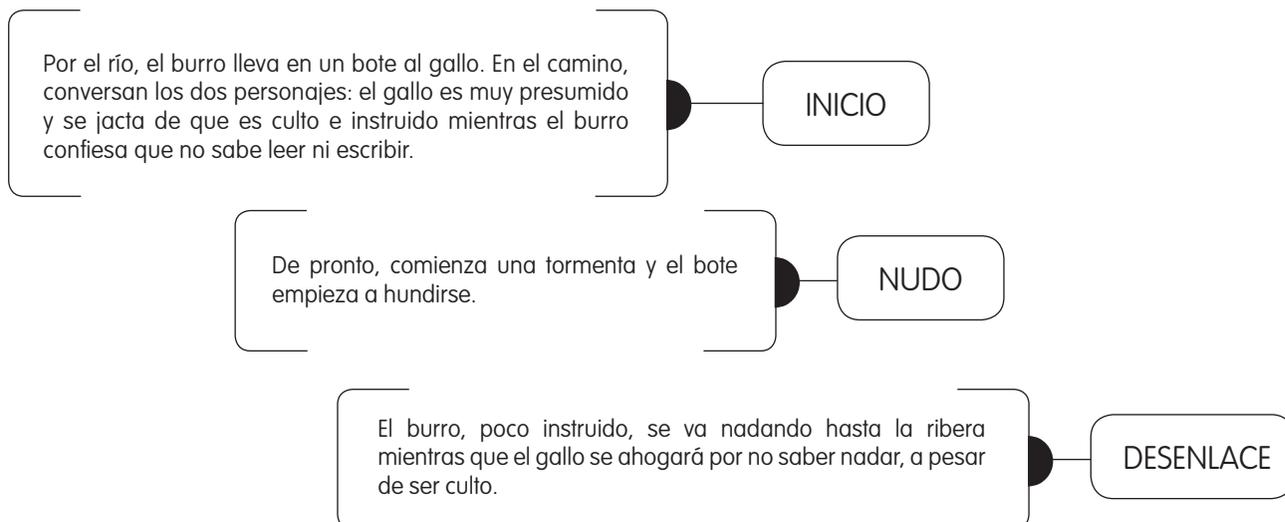
El gallo se burló del burro y le dijo: "¡Has perdido la mitad de tu vida! Hasta ahora ya deberías haber aprendido algo". De pronto, empezó una tormenta muy fuerte. El bote empezó a hundirse en el río.

- Amigo gallo, ¿sabes nadar?- preguntó el burro.

- ¡No sé!-gritó el gallo, desesperado.

- Entonces tú has perdido toda tu vida, pues este bote se va a hundir- replicó el burro mientras se iba nadando hasta la ribera.

- La historia del cuento es simple. Participan dos personajes: un burro y el gallo.
- La mayor parte del cuento presenta un diálogo entre el burro y el gallo.
- Este cuento podemos dividirlo en tres partes:



- El lenguaje empleado en el cuento es muy sencillo y cercano para el estudiante del grado.
- Es importante señalar que las características de este texto corresponden a las que se esperaría que un estudiante de contexto EIB en aimara como lengua materna, pudiera leer y comprender al culminar el cuarto grado de primaria.

## ➔ Pregunta 15 - Cuadernillo 2

Chhankhana luratawinakapatxa, čkawkiri lurawisa nayraqata luratapaxa?

- a. Asnuta lart'asiritayna.
- b. Llakitawa wararitayna.
- c. Walsaruwa makatiritayna.



¿De las acciones del gallo ¿cuál realizó antes?

- a. Se rió del burro.
- b. Gritó desesperado.
- c. Subió al bote.

**NIVEL DE LOGRO: 1**

**CAPACIDAD:**

- ▶ Localiza información literal.

**INDICADOR DE LOGRO:**

- ▶ Reconoce el orden en que suceden los hechos.

**RESPUESTA CORRECTA: c**

En esta pregunta literal el estudiante debe realizar una lectura completa de todo el texto identificando acciones básicas de un solo personaje: el gallo. En el primer párrafo, el gallo "*Walsaru makatiritayna*" (subió al bote), en el segundo párrafo "*asnuta lart'asitayna*" (Se rió del burro) y en el tercer párrafo "*Llakitawa wararitayna*" (gritó desesperado). Después de identificar estas acciones, determinará que la acción que realizó antes el gallo es subir al bote que está en la alternativa "c".

## ➔ Pregunta 17 - Cuadernillo 2

Aka qillqatata, čkamsaña munixa "iChikata jakawima chhaqaytaxa!"?

- a. Asnuxa walsapa chhaqayatayna.
- b. Asnuxa ukapachakamaxa janiwa kunsu yatiqkataynati.
- c. Asnuxa chika jawirana jiwxañapiritayna.



¿Qué quiere decir "Has perdido la mitad de tu vida"?

- a. Que el burro había perdido su balsa.
- b. Que el burro no había aprendido nada hasta ahora.
- c. Que el burro iba a morir en la mitad del río.

**NIVEL DE LOGRO: 2**

**CAPACIDAD:**

- ▶ Infiere información.

**INDICADOR DE LOGRO:**

- ▶ Deduce el significado de palabras o expresiones usando los datos del texto.

**RESPUESTA CORRECTA: b**

En esta pregunta inferencial, el estudiante debe identificar el significado de una frase a partir del contexto de la lectura. Para responder esta pregunta el estudiante debe ubicar la oración *¡Chikata jakawima chhaqaytaxa!* (Has perdido la mitad de tu vida) seguida por otra oración: "*Jichhakamaxa maya qhawqha kunanaksa yatiqañamäxanawa*" (Hasta ahora ya deberías haber aprendido algo). Esta oración da pistas del significado que el burro hasta ahora, no había aprendido nada, por tanto el estudiante identificará correctamente entre las otras alternativas. Respecto a esta pregunta más de la mitad de estudiantes tienen dificultades para resolver este tipo de ítems.

8

## ¿Qué resultados han obtenido los estudiantes de la IE que usted dirige en la ECE-2008?

En esta parte, se presentan los resultados obtenidos por los estudiantes de su IE en Comprensión de textos escritos en lengua originaria y los resultados en castellano como segunda lengua<sup>3</sup>. Estos resultados corresponden solamente a los estudiantes que rindieron las pruebas censales. Dado que en algunos casos no todos los estudiantes del grado dieron las pruebas, usted como Director deberá evaluar qué tan representativos son estos resultados.

Es importante que usted, como Director, realice las siguientes acciones:

- Convoque a todos los docentes de la IE principalmente a los de cuarto y quinto grados de primaria y analice con ellos los logros alcanzados por los estudiantes. Establezca metas y actividades que puedan cumplir para mejorar las capacidades lectoras e inclúyalas en el proceso de revisión y reajuste de su Plan Anual.
- Reúname con los miembros del CONEI y la APAFA para compartir con ellos los resultados en su IE. Sugiera propuestas para que los padres y madres de familia apoyen a sus hijos desde sus hogares.
- Establezca contacto con otras IE, redes, ONG, organizaciones indígenas, Gobiernos Regionales y otras instituciones de la sociedad civil y del Estado. Explíqueles sus metas y acuerde mecanismos de cooperación para lograrlas.

A continuación, le presentamos los resultados obtenidos por los estudiantes en Comprensión de textos en la lengua originaria:

### 8.1 Lengua originaria: Aimara

Los resultados que se presentan a continuación corresponden a todos los estudiantes de cuarto grado de primaria de su IE que han sido evaluados en aimara como lengua materna. Estos resultados, además de los resultados generales, muestran según sexo de los estudiantes (hombre - mujer) y según las secciones a las que pertenece (Sección "A" y Sección "B").



Evaluación Censal de Estudiantes 2008  
Cuarto grado de primaria

QILLQATATA AMUYUÑA  
AYMARA

Cuadernillo 1

Datos del estudiante

Apellidos:  paterna  materna

Nombres:

Sección:  Código del estudiante:

Primer día

**Tabla Nº 1:**  
**RESULTADOS GENERALES DE SU INSTITUCIÓN EDUCATIVA**  
**COMPRENSIÓN DE TEXTOS ESCRITOS EN AIMARA**

	Comprensión de textos escritos (cantidad de estudiantes)
<b>Nivel 2</b>	
<b>Nivel 1</b>	
Debajo del nivel 1	
TOTAL	

¿En qué nivel se encuentra la mayor parte de sus estudiantes?

<sup>3</sup>En la Guía de Análisis 2 se presentarán la descripción y análisis de las preguntas de la prueba de comprensión de textos escritos en castellano como segunda lengua.

**Tabla N° 2:****RESULTADOS POR SEXO DE SU INSTITUCIÓN EDUCATIVA  
COMPRENSIÓN DE TEXTOS ESCRITOS EN AIMARA**

	Hombres	Mujeres
<b>Nivel 2</b>		
<b>Nivel 1</b>		
Debajo del nivel 1		
TOTAL		



¿Los varones y las mujeres reciben las mismas oportunidades de aprendizaje por parte de la IE y de sus docentes ?

**Tabla N° 3:****RESULTADOS POR SECCIÓN DE SU INSTITUCIÓN EDUCATIVA  
COMPRENSIÓN DE TEXTOS ESCRITOS EN AIMARA**

	Sección A	Sección B
<b>Nivel 2</b>		
<b>Nivel 1</b>		
Debajo del nivel 1		
TOTAL		



¿Todas las secciones tienen rendimientos similares? Si hay diferencias, ¿sabe a qué se debe?

**Tabla N° 4:****RESULTADOS GENERALES<sup>4</sup> DE TODAS LAS INSTITUCIONES EDUCATIVAS-EIB  
COMPRENSIÓN DE TEXTOS ESCRITOS EN AIMARA**

Los resultados que se presentan a continuación corresponden a todos los estudiantes de cuarto grado de primaria de IE de EIB de las distintas provincias de la región de Puno que han sido evaluados en aimara como lengua materna.

	Comprensión de textos escritos en Aimara
	porcentaje de estudiantes (%)
<b>Nivel 2</b>	2,0
<b>Nivel 1</b>	22,2
Debajo del nivel 1	75,8
TOTAL	100,0%



<sup>4</sup> Estos resultados deben ser leídos con precaución debido a que en nuestro país nos encontramos en proceso de consolidar una definición común sobre las características de una IE, que aplica el Programa de Educación Intercultural Bilingüe.

### Tabla N° 5:

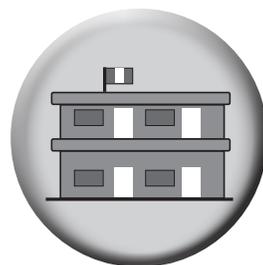
#### RESULTADOS POR SEXO DE TODAS LAS INSTITUCIONES EDUCATIVAS-EIB COMPRENSIÓN DE TEXTOS ESCRITOS EN AIMARA

	Hombres (%)	Mujeres (%)
Nivel 2	2,2	1,7
Nivel 1	23,5	20,7
Debajo del nivel 1	74,3	77,6
TOTAL	100,0%	100,0%

## 8.2 Castellano como Segunda Lengua<sup>5</sup>

En noviembre de 2008 los estudiantes de su IE fueron evaluados en Comprensión de textos escritos en aimara y en castellano como segunda lengua.

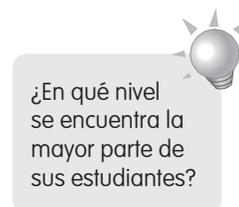
Los resultados que se presentan a continuación corresponden a todos los estudiantes de cuarto grado de primaria de su IE que han sido evaluados en castellano como segunda lengua. Estas cifras, además de los resultados generales, muestran los resultados según sexo de los estudiantes (hombre - mujer) y según las secciones a las que pertenece (Sección "A" y Sección "B").



### Tabla N° 6:

#### RESULTADOS GENERALES DE SU INSTITUCIÓN EDUCATIVA COMPRENSIÓN DE TEXTOS ESCRITOS EN CASTELLANO COMO SEGUNDA LENGUA

	Comprensión de textos escritos (cantidad de estudiantes)
Nivel 2	
Nivel 1	
Debajo del nivel 1	
TOTAL	



<sup>5</sup> Una segunda lengua es aquella que se aprende después de que se haya adquirido la lengua materna, o primera lengua. En el caso de nuestras lenguas originarias, la segunda lengua es el castellano. Recuerde que la información del diagnóstico psicolingüístico es valiosa para determinar el nivel de dominio de la lengua materna y de la segunda lengua de los niños y niñas del aula.

**Tabla N° 7:****RESULTADOS POR SEXO DE SU INSTITUCIÓN EDUCATIVA  
COMPRENSIÓN DE TEXTOS ESCRITOS EN CASTELLANO COMO SEGUNDA LENGUA**

	Hombres	Mujeres
<b>Nivel 2</b>		
<b>Nivel 1</b>		
Debajo del nivel 1		
TOTAL		



¿Los varones y las mujeres reciben las mismas oportunidades de aprendizaje por parte de la IE y de sus docentes?

**Tabla N° 8:****RESULTADOS POR SECCIÓN DE SU INSTITUCIÓN EDUCATIVA  
COMPRENSIÓN DE TEXTOS ESCRITOS EN CASTELLANO COMO SEGUNDA LENGUA**

	Sección A	Sección B
<b>Nivel 2</b>		
<b>Nivel 1</b>		
Debajo del nivel 1		
TOTAL		



¿Todas las secciones tienen rendimientos similares? Si hay diferencias, ¿sabe a qué se debe?

**Tabla N° 9:****RESULTADOS GENERALES<sup>6</sup> DE TODAS LAS INSTITUCIONES EDUCATIVAS-EIB  
COMPRENSIÓN DE TEXTOS ESCRITOS EN CASTELLANO COMO SEGUNDA LENGUA**

Los resultados que se presentan a continuación corresponden a todos los estudiantes de cuarto grado de primaria de IE de EIB de las distintas regiones del país que han sido evaluados en castellano como segunda lengua.

	Comprensión de textos escritos - castellano porcentaje de estudiantes (%)	
	Total de regiones	Aimara
<b>Nivel 2</b>	13,4	14,1
<b>Nivel 1</b>	32,8	50,1
Debajo del nivel 1	53,8	35,8
TOTAL	100,0%	100,0%



<sup>6</sup> Estos resultados deben ser leídos con precaución debido a que en nuestro país nos encontramos en proceso de consolidar una definición común sobre las características de una IE, que aplica el Programa de Educación Intercultural Bilingüe.

**Tabla N° 10:**

**RESULTADOS POR SEXO DE TODAS LAS INSTITUCIONES EDUCATIVAS-EIB  
COMPREENSIÓN DE TEXTOS ESCRITOS EN CASTELLANO COMO SEGUNDA LENGUA**

	Comprensión de textos escritos - castellano (%)			
	Todas las regiones		Aimara	
	Hombres (%)	Mujeres (%)	Hombres (%)	Mujeres (%)
<b>Nivel 2</b>	13,8	12,9	14,8	13,4
<b>Nivel 1</b>	32,7	32,8	51,4	48,8
Debajo del nivel 1	53,4	54,3	33,8	37,8
TOTAL	100,0%	100,0%	100,0%	100,0%

**Para reflexionar:**

- ▶ Si existen muchas diferencias entre los resultados de la lengua aimara y castellano como segunda lengua, ¿a qué cree que se debe?, ¿cómo puede mejorarse esta situación?
- ▶ En su IE, ¿los docentes manejan la lengua materna de los estudiantes?
- ▶ En su IE, ¿se elaboró el diagnóstico sociolingüístico y psicolingüístico para organizar a los estudiantes según sus niveles de dominio de la lengua?



## 9

## ¿Cómo puede ayudar a los estudiantes a mejorar su comprensión lectora?

A continuación le presentamos algunas recomendaciones para mejorar los resultados obtenidos por los estudiantes de la IE que usted dirige. Recuerde que el 18 y 19 de noviembre de este año se llevará a cabo otra evaluación censal, lo cual será una oportunidad más para verificar los logros de sus estudiantes.

### › Para el Director

#### 1. Promueva jornadas de análisis y reflexión con los docentes en la IE

- Organice con los docentes jornadas para analizar las pruebas aplicadas a los estudiantes de su IE.
- Invite a los docentes a leer con anticipación las **Guías de análisis de las pruebas censales**.
- Distribuya y explique los reportes de resultados a los padres y las madres de familia.

Algunas de las siguientes preguntas pueden dirigir estas jornadas.

En la IE que usted dirige:

#### a. ¿Los textos y preguntas de Comprensión lectora que usted trabaja en su aula se parecen a los de las pruebas de la ECE 2008?

- La prueba de Comprensión de textos evalúa parte de lo que se hace o debería hacerse en las escuelas. Por ello, los textos y las preguntas de estas pruebas pueden ser empleados como recursos para desarrollar sus actividades en el aula.
- La prueba de Comprensión de textos, contiene una diversidad de textos (cuentos, noticias, avisos, recetas, etc.) que debería trabajarse en las aulas. Asimismo, esta prueba tiene tanto preguntas literales como también inferenciales. Es importante, entonces, invitar a los docentes a trabajar con los estudiantes diversos tipos de textos y preguntas diversas. Puede ver algunos ejemplos en esta **Guía de Análisis en aimara, así como en la Guía de Análisis en Castellano como segunda lengua**.

#### b. ¿Los docentes tienen claras cuáles son las dificultades lectoras de sus estudiantes?

- Es importante saber cuáles son las dificultades de los estudiantes para buscar soluciones. En lo referente a la comprensión lectora:
  - ▶ ¿Qué dificultades ha encontrado el docente?
  - ▶ ¿Qué tipos de textos les resulta difícil entender a los estudiantes?
  - ▶ ¿Tienen problemas en reconocer la idea principal?
  - ▶ ¿Pueden reconocer la secuencia narrativa de un cuento?
  - ▶ ¿Pueden comprender una tabla, un aviso, una noticia o una historieta, etc.
  - ▶ ¿Saben deducir el significado de palabras o expresiones desconocidas, a partir de las pistas o indicios que les ofrece el texto?
  - ▶ ¿Reconocen la causa de un hecho en un texto?
  - ▶ ¿Identifican el propósito o para qué se escribió un texto?



**c. ¿Se ha aplicado estrategias didácticas para solucionar las dificultades lectoras de sus estudiantes?**

- Revise las guías de análisis de las pruebas de la ECE 2008 con los docentes.
- Proponga con los docentes nuevas estrategias didácticas que ayuden a superar las dificultades y fortalecer los logros.
- Monitoree la aplicación de estas nuevas estrategias en las aulas.

**d. ¿Cómo ha cambiado el rendimiento de sus estudiantes respecto del año pasado?**

- Compare los resultados de 2007 con los de 2008 y observe si estos han mejorado o no<sup>7</sup>.
- Trate de identificar las razones que expliquen la variación.
- Establezca metas para mejorar el rendimiento de los estudiantes a partir de la comparación de resultados.

**2. Promueva la autoformación de los docentes**

- Reúnase con su equipo docente para conversar sobre experiencias innovadoras en Comprensión de Textos en las aulas. Recuerde que esto le permitirá asesorar y acompañar a los docentes en las aulas.
- Es necesario conformar grupos de estudio entre sus docentes (grupos de interaprendizaje), de modo que periódicamente discutan sobre los problemas de aprendizaje de sus estudiantes.
- Implemente jornadas de lectura orientadas a mejorar las capacidades lectoras de sus docentes.
- Compare los resultados entre las secciones de su IE y promueva la socialización de experiencias didácticas.

**3. Promueva actividades institucionales**

- Asegúrese de que sus estudiantes tengan un espacio adecuado de lectura, como una biblioteca, rincón de lectura en las aulas, etc.
- Realice en su comunidad actividades de promoción y animación de la lectura, tales como jornadas de lectura, cuentacuentos, gimkanas, acertijos, etc.
- Organice visitas a los mercados, centros culturales, postas médicas, comedores populares, etc. con el propósito de aprovechar estas situaciones para diversas actividades de aprendizaje de lectura.
- Promueva convenios entre los órganos intermedios, municipios y los medios de prensa escrita, imprentas, editoriales, librerías, con el fin de que donen libros, periódicos, revistas, como excedentes o productos de cierre de campaña o para auspiciar iniciativas escolares.

**Recuerde:**

no clasifique las secciones por rendimiento. Todos tienen derecho a las mismas oportunidades

**» Para el Docente**

Antes de pasar a las recomendaciones, es necesario considerar los siguientes aspectos:

**1. La lectura es transversal**

Trabaje la comprensión de textos tanto en el área de Comunicación como en el resto de áreas.

**2. Favorezca un adecuado clima de aula**

Trabaje con sus estudiantes de manera cercana y respetuosa, déle oportunidades de participación a todos, genere espacios para el aprendizaje en grupos con distintos niveles de logro. Un adecuado clima de aula permite que sus estudiantes se sientan felices en la escuela y favorece el aprendizaje equitativo.

<sup>7</sup> Recuerde que un cambio drástico de composición de la población puede afectar los resultados.

### 3. Evalúe para tomar decisiones

Evalúe permanentemente el avance de sus estudiantes, de tal manera que tanto usted como ellos puedan conocer los logros y dificultades que cada uno tiene. Adecúe su programación a las dificultades que encuentre en su aula.

### 4. Analice los resultados de la Evaluación Censal en su escuela

Reúnase con el director y con sus colegas de la IE para analizar las pruebas aplicadas de la Evaluación Censal, así como los resultados obtenidos por sus estudiantes.

Incorpore en su programación actividades de lectura para mejorar los resultados de su aula. Para ello es relevante que:

- identifique a los estudiantes con mayores dificultades para leer y prepare actividades específicas para atender sus necesidades.
- seleccione textos de diversa dificultad para los estudiantes de cada nivel (nivel 2, nivel 1 y grupo debajo del nivel 1).
- procure que los estudiantes que hayan logrado mejores resultados apoyen a sus compañeros que aún tengan dificultades.

## 9.1 Recomendaciones para trabajar la comprensión de textos en el aula

Para trabajar la comprensión de textos dentro del aula, ofrecemos algunas recomendaciones que podemos aplicar de acuerdo con el grado y las habilidades o dificultades que tienen nuestros estudiantes.

### I. EN LA PLANIFICACIÓN DE LAS SESIONES DE APRENDIZAJE

#### 1. Tengamos claro lo que buscamos con cada actividad

Al momento de planificar nuestra clase, tengamos claro qué capacidades buscamos desarrollar en nuestros estudiantes (literal, inferencial y crítica)

Preparemos previamente el texto que propondremos a nuestros estudiantes para conocer sus características y planificar actividades coherentes con las habilidades que trabajaremos.

#### 2. Seleccionemos textos adecuados para nuestra aula

Presentemos textos cuya dificultad sea adecuada para la edad y las necesidades de nuestros estudiantes. Tomemos en cuenta sus intereses y gustos.

Si nuestros estudiantes aún no han logrado ubicarse en el Nivel 2, empecemos a trabajar con textos pequeños, como por ejemplo los que presentamos en las primeras páginas de esta guía. Usemos estos textos para el desarrollo inicial de las diferentes capacidades lectoras de nuestros estudiantes. También podemos usar los textos de las pruebas censales de años anteriores para ir formando un pequeño banco de textos que podamos emplear de acuerdo con las necesidades en el aula.

#### 3. Utilicemos diferentes tipos de textos

Propongamos a nuestros estudiantes el trabajo con textos de diverso tipo, como noticias, carteles de asistencia, horario, letreros, cuentos, fábulas, listas de compras, carteles, avisos, planos y recetas. Si a algunos estudiantes no les resultara familiar el uso de algunos textos, debemos introducirlos en las aulas de forma gradual.

## II. EN LA EJECUCIÓN DE LAS SESIONES DE APRENDIZAJE

### 1. Cada estudiante debe tener su texto

Garanticemos que cada estudiante tenga su texto escrito, de tal manera que pueda realizar una lectura independiente (copie el texto en papelógrafos, fotocopie el texto, saque copias con gelatinógrafo, etc.)

### 2. Propongamos situaciones reales para hacer significativa la lectura

En el aula, preparemos un plato típico a partir de una receta, hagamos a los estudiantes leer el horario para saber qué curso les toca, leamos las reglas de un juego antes de jugarlo, etc. Recordemos que los estudiantes aprenden mejor si lo que hace en la escuela se relaciona con la vida real.

### 3. Utilicemos diversas preguntas orientadas a desarrollar las capacidades lectoras (literal, inferencial y crítica)

Para responder preguntas **literales**, solo necesitamos encontrar información que está escrita en el texto.

- Si nuestros estudiantes tienen algunas dificultades con este tipo de preguntas podemos acompañarlos a encontrar en el texto la información que requieren. Por ejemplo, podemos ayudar al estudiante a ubicar la información que se pide señalándola físicamente en el mismo texto; acompañándola de frases como “aquí, en el comienzo del cuento”, “fíjense en el segundo párrafo, al medio”, “lean la última parte del texto”, etc.
- Es necesario que el estudiante comprenda que la información literal está escrita en el texto. Asimismo, debe acostumbrarse a que la información literal puede obtenerla del comienzo, del medio o del final de un texto o párrafo.

Por otra parte, las preguntas **inferenciales** son las que en realidad pueden asegurar la comprensión parcial o total del texto, pues sus respuestas requieren que el lector tenga una participación más activa: deduce ideas centrales, ordena la información según su importancia en el texto, reconoce actitudes de personajes deduciéndolas solo de las acciones que realizan estos, relaciona ideas, etc. Tradicionalmente son aquellas preguntas que muchos de nosotros llamamos “preguntas para pensar”. Esto no está muy alejado de la verdad, porque son las preguntas inferenciales las que no hacen pensar de forma activa.

- Si nuestros estudiantes tienen algunas dificultades con este tipo de preguntas podemos presentarles textos muy breves y hacerles preguntas que los lleven a hacer algunas deducciones simples. Por ejemplo, las pequeñas adivinanzas no poéticas pueden ayudar a sus estudiantes, pues ejercitan la capacidad de deducir usando las pistas que el texto les brinda.

#### Recuerde:

Las capacidades literal, inferencial y crítica deben ser trabajadas de manera simultánea en el aula. Es un error suponer que primero se debe lograr el nivel literal, luego el inferencial y finalmente el crítico.

- Para reconocer el tema central de un texto, debemos acompañar a nuestros estudiantes para que logren reconocer o construir la idea que engloba todo el texto. En esta tarea es importante ayudarlos a distinguir entre las ideas secundarias y el tema central. Para esto podemos utilizar gráficos, esquemas, mapas semánticos y resúmenes. Le sugerimos que inicie este trabajo con textos muy breves donde el tema central se sugiera de manera reiterada. Poco a poco deberá ir presentando textos de mayor complejidad donde el tema central sea una idea que englobe el contenido del texto y compita con información particular del mismo. Por ejemplo, una descripción muy sencilla, pero que presente párrafos donde se desarrollen diferentes subtemas en relación al mismo tema central (como un texto sobre las ovejas donde en el primer párrafo se señale cómo es su cuerpo, en el segundo párrafo, de qué se alimentan y en el último cómo este animal beneficia al ser humano)
- Para que nuestros estudiantes sobrentiendan las relaciones entre ideas del texto, ayúdelos a que deduzcan que una idea es causa o consecuencia de otra, o que otra idea es equivalente a la siguiente, o que un hecho pasa antes o después de otro, o que una idea es ejemplo de otra idea más general, o que se quiere comparar una idea con otra, etc.
- Ayudemos a los estudiantes a deducir el significado de una palabra o frase encontrando la relación entre la frase u oración que se encuentra antes o después de la palabra o frase “desconocida”. Las oraciones que rodean a la palabra o frase “desconocida” suelen dar pistas para descubrir el significado desconocido. Es importante, por eso, que para esta tarea se escojan palabras o frases del texto cuyo significado no dependa del diccionario sino dependa de la información que las rodea.

Son relevantes también las preguntas **críticas**. Todas ellas tienen que ver con la opinión sobre actitudes de determinado personaje, o con preguntarle sobre qué haría o qué diría en una situación semejante a la del texto leído, o qué pasaría si tal noticia hubiera ocurrido en su comunidad, o trasladar lo leído a la actividad cotidiana, etc.

#### 4. Volver a leer el texto ayuda a mejorar la comprensión lectora

Es importante que cada vez que nuestros estudiantes trabajen con textos puedan volver a leerlos las veces que sea necesario. Recordemos que no es mejor lector el que memoriza la información de texto sino el que puede comprenderlo.

#### 5. Utilicemos diferentes estrategias

Además de preguntas orales y escritas, podemos proponer en el aula otras actividades, como:

- organización de debates en grupo: para comentar las opiniones acerca del contenido de un texto, opinar sobre el comportamiento de personajes o acciones que ocurren en un cuento, noticia, etc.
- elaboración de esquemas simples para organizar de modo gráfico las ideas o hechos que están en el texto. Esto además permite sintetizar las ideas para deducir el tema central de un texto.
- búsqueda de títulos para reflexionar con relación al tema y a las ideas principales de la lectura

#### 6. Tengamos en cuenta para qué fue escrito cada texto (el propósito o finalidad)

Nuestros estudiantes deben saber cuál es la función que cumple cada texto que lean. Por ejemplo, leer una noticia sirve para obtener información, leer un cuento para entretenernos, una carta para recibir el saludo de un amigo, etc. De esta manera, podrán entender, también, los diversos tipos de texto que existen en la realidad.

Para deducir la finalidad de un texto, podremos hacerles ver algunas pistas del mismo texto. Por ejemplo, la forma del título de un texto, las fechas y lugares; el contenido del texto, dispuesto en columnas, que busca darnos información inmediata de algún suceso, nos puede dar pistas para saber que el texto es una noticia aparecida en un periódico. Otro ejemplo, puede ser el letrero de un restaurante: las letras grandes y llamativas, los datos concretos, la disposición en forma de lista, su ubicación en un restaurante, nos ofrecen pistas para saber que este texto tiene la función o el propósito de llamar nuestra atención para comer ahí por la variedad de platos, los precios cómodos, o simplemente darnos información de cuáles son los platos que se sirven y sus precios.

## 9.2 Recomendaciones dentro del marco de la Educación Intercultural Bilingüe (EIB)

- 】 Es muy importante adecuar su programación curricular (Diseño Curricular Nacional, PER, PEI, Unidades de aprendizaje, etc.) al contexto sociocultural y lingüístico en el que se encuentra la Institución Educativa, y que usted como docente debe conocer.
- 】 Elaborar el diagnóstico psicolingüístico para organizar y ubicar a los niños y niñas según niveles de dominio de la segunda lengua (básico, intermedio y avanzado).
- 】 Organice usted mismo (si es que su IE es unidocente), o junto a sus colegas docentes de la IE, actividades de autoaprendizaje y de interaprendizaje para seguir desarrollando y ejercitando sus capacidades lectoras. Recuerde que su propia mejora redundará en la mejora de la comprensión lectora de sus alumnos y alumnas.
- 】 Como docente de una IE de Educación Intercultural Bilingüe, es importante que se ejercite constantemente en la lectura y la escritura de la lengua originaria y en castellano como segunda lengua, para ello consiga textos e información en lengua originaria aimara y practique su comprensión de textos escritos, recoja relatos, historias y otro tipo de narraciones orales de la propia comunidad y escríbalos, produzca sus propios textos en lengua originaria, los mismos que podrá utilizar en el aula, etc.

Repita el mismo procedimiento en su práctica del castellano.

- 】 Esfuércese por utilizar constantemente la lengua originaria o materna en el aula. Recuerde que esto no solo permitirá desarrollar íntegramente las capacidades comunicativas de sus estudiantes, sino que también reforzará la identidad de sus niños y niñas como miembros de su comunidad.
- 】 Utilice los textos que distribuye el Ministerio de Educación, tanto aquellos que están en lengua originaria como aquellos que trabajan el castellano como segunda lengua.
- 】 Organice y/o incremente la biblioteca de aula o rincón de lectura con textos escritos, tales como: cuentos, novelas, textos enciclopédicos, periódicos, afiches, materiales escritos producidos por los mismos estudiantes, materiales escritos producidos por usted mismo o por sus colegas, para fomentar el interés por la lectura, en la medida de sus posibilidades.

- › El tipo de texto con el que más se suele trabajar es el texto narrativo. A la luz de los problemas que algunos estudiantes han mostrado al enfrentarse con textos que no son narrativos, recomendamos que el trabajo se extienda a diversos tipos de texto, además de los presentados en la prueba.
- › Una sesión de lectura comprensiva requiere de una cuidadosa preparación. Esta debe incluir una selección de textos adecuados para el grado, y debe ser pensada dentro del enfoque comunicativo. Por lo tanto, se debe procurar desarrollar las tres capacidades lectoras: literal, inferencial y criterial. Formule preguntas que evalúen estas tres capacidades.
- › Cuando seleccione los textos con los que va a trabajar, no se limite únicamente a aquellos que traten del contexto cultural de sus estudiantes y de su comunidad. Recuerde que la educación debe generar las oportunidades para que nuestros niños y niñas se aproximen y conozcan otros contextos culturales.
- › Utilice las pruebas de la ECE-2008 como apoyo para construir textos y preguntas que pueden servirle para evaluar a sus estudiantes en el aula, en la competencia de comprensión de textos escritos. Asegúrese de que haya una variedad de tipos textuales, así como una variedad de tareas lectoras, sobre todo las referidas a los diferentes tipos de inferencia.
- › Recuerde que la prueba censal ha empleado algunas de las muchísimas posibilidades que tiene usted para evaluar los aprendizajes de sus niños y niñas en el aula.

### 9.3 Algunas recomendaciones respecto de las actitudes hacia sus estudiantes

- › Propicie en todo momento un clima de respeto y afecto para que los estudiantes puedan interactuar con sus docentes y entre compañeros. Esto les permitirá mejorar sus niveles de aprendizaje.
- › Respete las características culturales de sus estudiantes y el desarrollo de su propia identidad como niño o niña.
- › Respete las diferencias de manejo del castellano en sus estudiantes. Piense que se trata de niños y niñas con habilidades distintas para el conocimiento de una lengua, y que no todos las desarrollarán homogéneamente. Recuerde que el aprendizaje de una segunda lengua se da progresivamente y que un desarrollo lento no debe ser jamás razón de diferencias o discriminación.



## Anexos

A continuación, le presentamos dos anexos donde encontrará información que le puede resultar útil tanto para el análisis de la Prueba Censal de Comprensión de textos escritos como para implementar actividades que le permitan trabajar la comprensión de textos en el aula.

Los anexos son los siguientes:

**Anexo 1:** Actividades.

**Anexo 2:** Preguntas de la prueba de comprensión de textos escritos.

## Anexo 1: Actividades

Las siguientes actividades sirven para desarrollar la comprensión lectora. Son un complemento o refuerzo al trabajo que usted viene realizando en el aula. Para realizar esta actividad, le proponemos el siguiente procedimiento:

### I. Antes de la sesión de aprendizaje

A. Analicemos las características del texto que vamos a presentar.

### II. Durante la sesión de aprendizaje

B. Exploremos los conocimientos previos del estudiante.

C. Leamos el texto con los estudiantes.

D. Propongamos actividades que favorezcan el desarrollo de capacidades cada vez más complejas.

### III. Después de la sesión de aprendizaje

E. Presentemos actividades de extensión.

Enseguida presentamos la primera actividad.

#### ACTIVIDAD 1

**TEXTO:** LAS TRES MUCHACHAS DESCONOCIDAS

**TIPO DE TEXTO:** NARRATIVO

#### **Kimsa jani uñ'ata imillanakata**

Nayra pachaxa, *Puno* ayllunakana, kimsa jani uñ'ata imillanakawa sarnaqapxiritayna. Jupanakaxa wali llakisipxiritayna, kunatixa janiwa kawkiru ikiña jakipxiritaynati. Ukata qullu jak'ana maya uta uñjasina utaninakarawa qurpachasiña ruw'asipxatayna. Uka utanxa maya awichampi, paya allchipampi utjapxiritayna. Jupanakaxa kimsa imillanakaru maya suma chusinakani patä'i may'asina qurpachapxiritayna.

Qhantatixa, awichaxa imillanakaru waxt'añataki jun'üma wallaqiyatayna, ukata imillanakaru jawsiri allchinakapa khitatayna. Jupanakaxa wali mulljatawa warat'asisa jalsunipxiritayna: "¡Awicha janana jutma! ¡Kimsa imillanakaxa chhaqaratawa!" Uka ist'asina, awichaxa janankiwa ikiña uñantiri saratayna kimpacha imillanakaxa chaqhatapunitaynawa, ukata chusinaka jantiritayna, ikiña manqhasti kimsa kasta ch'uqinakaki jakiritayna: ch'iyara imilla, jan'qu imilla, chupika imilla. Awichaxa allchinakapampi k'atakiwa ayllu jaqinakaruwa jawsupxiritayna.

Qhiparuxa, taqpachanisti jaqinakaxa mathapisinxa maya uñkuña patxaruwa panqaranakampi, kukampiwa uka kimsa ch'uqi apxatasina jiwra k'usampiwa Pachamamaru yuspajara sasina ch'allapxiritayna. Ukhamatwa *Puno* suyu ayllunakanxa aka kimsa kasta ch'uqinakaxa uñsiritayna. Ukatpacha jaqinakaxa aka ch'uqinaka yapuchasipki.



## Las tres muchachas desconocidas

Hace mucho tiempo, tres muchachas desconocidas caminaban por las comunidades de Puno. Ellas estaban muy tristes porque no tenían donde dormir, pero al ver una casa cerca al cerro fueron a suplicar a los dueños. Allí vivían una abuelita con sus dos nietos. Ellos cobijaron, a las tres muchachas prestándoles una cama con lindas frazadas.

Esa mañana, muy de madrugada la abuelita había preparado un mate caliente para invitarles y con sus nietos mandó a llamar a las tres muchachas. Entonces sus nietos muy asustados llamaron a la abuelita así: –¡Abuelita ven rápido! ¡Las muchachas han desaparecido!. Enseguida, la abuelita fue a ver la cama y ellas ya no estaban, pero al levantar las frazadas encontraron tres variedades de papa: papa negra, papa blanca y papa amarilla. Ellos fueron a llamar a la gente de la comunidad.

Después, todas las personas reunidas pusieron las papas en una manta con flores, coca y las bendijeron con chicha de quinua agradeciendo a la madre tierra. Desde esa vez en las comunidades de Puno aparecieron las tres clases de papas, y actualmente se sigue cultivando.

### I. Antes de la sesión de aprendizaje

#### A. Analicemos las características del texto que vamos a presentar.

- › Es un texto narrativo, cuyo tema central es el origen o la aparición de la papa en las comunidades de Puno.
- › Consta de tres párrafos en los que encontramos personajes que realizan acciones y a los que les suceden cosas. Los personajes principales son las tres muchachas. Los personajes secundarios son la abuelita, sus nietos y la gente de la comunidad.
- › Presenta un inicio o presentación, un nudo o conflicto y un final o desenlace: en el **inicio** tres muchachas desconocidas buscan alojamiento en la comunidades de Puno, en el **nudo** las tres muchachas desaparecen misteriosamente y en el **desenlace** aparecen tres clases de papa en lugar de las tres muchachas y se reúne toda la gente de la comunidad.
- › El lenguaje es sencillo, cercano al entorno de los estudiantes, pues las palabras y expresiones forman parte del vocabulario de uso de un niño de cuarto grado de primaria y la mayoría de las oraciones no son extensas.

### II. Durante la sesión de aprendizaje

#### B. Exploremos los conocimientos previos del estudiante.

Se trata de activar y relacionar todo lo que los estudiantes saben acerca del texto, a partir del título, imágenes o vocabulario.

- › Primero, escribimos en la pizarra el título del texto: “*Kimsa jani uñt’ata imillanakata*” “Las tres muchachas desconocidas” y luego preguntamos:

› ¿Kunxatsa aka qillqatanxa parlixa?



› ¿De qué trata el texto?

#### ¿QUÉ HABILIDADES BUSCAMOS DESARROLLAR?

- Habilidad para desarrollar la percepción y la observación rápida de indicios.
- Habilidad para activar los conocimientos previos sobre un tema.
- Habilidad para predecir los contenidos del texto.

**C. Leamos el texto con los estudiantes**

- › Entreguemos el texto a los estudiantes, pidiéndoles que primero lo lean de manera silenciosa.
- › Si lo consideramos necesario, podemos pedir a los estudiantes que lean el texto en forma oral. Podemos iniciar nosotros la lectura oral y luego pedirle a uno de los estudiantes que continúe. Evitemos poner mucho énfasis en la entonación o pronunciación correcta de la lectura.
- › En ocasiones, podemos hacer un alto en la lectura del texto para hacer preguntas. De esta manera motivamos a nuestros estudiantes a seguir haciendo predicciones durante la lectura.

**D. Propongamos actividades que favorezcan el desarrollo de capacidades cada vez más complejas.**

- › Luego de la lectura, podemos hacer preguntas relacionadas con la **capacidad literal**. Estas preguntas pueden responderse citando partes del texto. La información por la que se pregunta se encuentra escrita en el texto. Veamos algunas preguntas

### Kimsa jani uñ'ata imillanakata

Nayra pachaxa, *Puno* ayllunakana, **(1)**kimsa jani uñ'ata imillanakawa sarnaqapxiritayna. Jupanakaxa wali llakisipxiritayna, kunatixa janiwa kawkiru ikiña jakipxiritaynati. Ukata qullu jak'ana maya uta uñjasina utaninakarawa qurpachasiña ruw'asipxatayna. **(2)**Uka utanxa maya awichampi, paya allchipampi utjapxiritayna. Jupanakaxa kimsa imillanaku maya suma chusinakani ikiñampi may'asina qurpachapxiritayna.

Qhantatixa, **(3)**awichaxa imillanaku waxt'añataki jun'tüma wallaqiyatayna, ukata imillanaku jawsiri allchinakapa khitatayna. Jupanakaxa wali mulljatawa warart'asisa jalsunipxiritayna: "¡Awicha janana jutma! ¡Kimsa imillanakaxa chhaqaratawa!" Uka ist'asina, awichaxa janankiwa ikiña uñantiri saratayna kimsapcha imillanakaxa chaqhatapunitaynawa, ukata chusinaka jantiritayna, ikiña manqhasti **(4)**kimsa kasta ch'uqinakaki jakiritayna: ch'yara imilla, janq'u imilla, chupika imilla. Awichaxa allchinakapampi k'atakiwa ayllu jaqinakuwa jawsupxiritayna.

Qhiparuxa, taqpachanisti mathapisinxa maya uñkuña patxaruwa panqaranakampi, kukampiwa **(5)**uka kimsa ch'uqinaka apxatasinxa jiwra k'usampiwa ch'allapxiritayna. Ukhamatwa *Puno* suyu ayllunakanxa aka kimsa kasta ch'uqinakaxa uñstiritayna. Ukatpacha jaqinakaxa aka ch'uqinaka yapuchasipki.

**(2)** ¿Khitinakasa imillanaku qurpachapxiritayna?

**(2)** ¿Quiénes alojaron a alas tres muchachas?

**(4)** ¿Kunanaksa chusinaka jantasinxa ikiña manqhana jakiritaynaxa?

**(4)** ¿Qué encontraron dentro de la cama al levantar las frazadas?

**(1)** ¿Khitinakasa *Puno* ayllunakana sarnaqapxiritaynaxa?

**(1)** ¿Quiénes caminaban por las comunidades de *Puno*?

**(3)** ¿Kunsa awichaxa imillanaku waxt'añataki wakichatayna?

**(3)** ¿Qué preparó la abuelita para invitarles?

**(5)** ¿Kunampisa uka kimsa ch'uqinaka challapxiritaynaxa?

**(5)** ¿Con qué bendijeron las tres papas?

**¿QUÉ HABILIDADES SE BUSCA DESARROLLAR?**

- Habilidad para ubicar información explícita, es decir, que se halla presente en el texto.

Es importante señalar que la comprensión lectora no se agota en este nivel. Es necesario explorar también las capacidades inferenciales y críticas.

Las siguientes preguntas están relacionadas con la **capacidad inferencial**. Para responder estas preguntas se debe sobreentender información que no está escrita en el texto.

<p>¿Kunatsa awichana allchinakapaxa wali mulljatawa warar'asisa jalsunipxiritayna?</p>		<p>Esta pregunta indaga por la capacidad para deducir la causa o razón de un hecho o consecuencia. En este caso, para responderla, los estudiantes deben establecer la relación cercana que hay entre la causa, <i>las muchachas habían desaparecido</i> y el efecto, <i>los nietos salieron muy asustados</i>. Ahí notamos una relación de antecedencia y consecuencia. Si anteponeamos entre ellas, el conector <i>Porque</i> la respuesta es <i>"porque las muchachas habían desaparecido"</i>.</p>
<p>¿Por qué los nietos de la abuelita salieron gritando muy asustados?</p>	<p>TRADUCCIÓN</p>	<p>Esta pregunta indaga por la capacidad para deducir la causa o razón de un hecho o consecuencia. En este caso, para responderla, los estudiantes deben establecer la relación cercana que hay entre la causa, <i>encontraron tres clases de papa</i> y el efecto, <i>fueron a llamar a la gente de la comunidad</i>. Ahí notamos una relación de antecedencia y consecuencia. Si anteponeamos entre ellas, el conector <i>Porque</i> la respuesta es <i>"encontraron tres clases de papa"</i>.</p>
<p>¿kunatsa ayllunkiri jaqinakaru jawsupxiritayna?</p>		<p>Esta pregunta indaga por la capacidad para deducir la causa o razón de un hecho o consecuencia. En este caso, para responderla, los estudiantes deben establecer la relación cercana que hay entre la causa, <i>encontraron tres clases de papa</i> y el efecto, <i>fueron a llamar a la gente de la comunidad</i>. Ahí notamos una relación de antecedencia y consecuencia. Si anteponeamos entre ellas, el conector <i>Porque</i> la respuesta es <i>"encontraron tres clases de papa"</i>.</p>
<p>¿Porqué llamaron a la gente de la comunidad?</p>	<p>TRADUCCIÓN</p>	<p>Esta pregunta indaga por la capacidad para deducir el significado de una palabra o expresión por el contexto. El estudiante debe comprender que <i>variedades</i> significa clases (<i>"encontraron tres variedades de papa"</i> y se refiere a los tipos de papa: negra, blanca y amarilla"). Por lo tanto, las respuestas esperadas serían: clases, tipos, u otro sinónimo.</p>
<p>Aka qillqatanxa, ¿kamsaña munixa: "kimsa kasta ch'uqinaka"?</p>		<p>Esta pregunta indaga por la capacidad para deducir el significado de una palabra o expresión por el contexto. El estudiante debe comprender que <i>variedades</i> significa clases (<i>"encontraron tres variedades de papa"</i> y se refiere a los tipos de papa: negra, blanca y amarilla"). Por lo tanto, las respuestas esperadas serían: clases, tipos, u otro sinónimo.</p>
<p>¿Qué quiere decir "variedades de papa"?</p>	<p>TRADUCCIÓN</p>	<p>Esta pregunta indaga por la capacidad para deducir el significado de una palabra o expresión por el contexto. El estudiante debe comprender que <i>variedades</i> significa clases (<i>"encontraron tres variedades de papa"</i> y se refiere a los tipos de papa: negra, blanca y amarilla"). Por lo tanto, las respuestas esperadas serían: clases, tipos, u otro sinónimo.</p>

**¿QUÉ HABILIDADES SE BUSCA DESARROLLAR?**

- Habilidad para deducir información que no se encuentra escrita en el texto.

Las siguientes preguntas están relacionadas con la capacidad de **comprensión crítica**. Estas preguntas están basadas en la experiencia del lector. Para responderlas el estudiante debe relacionar con su vida lo leído en el texto y luego emitir un juicio tomando una posición respecto del contenido del texto o la forma en que se presenta. La lectura crítica tiene un carácter evaluativo donde interviene la formación del lector, su criterio y conocimientos previos acerca de lo leído.

Se deben formular preguntas que nos hagan pensar y reflexionar sobre los contenidos del texto: ¿Cómo crees que...? ¿Qué piensas de...? ¿Estás de acuerdo con...? ¿Con qué objetivos crees que...? ¿En lugar de... qué hubieras dicho o hecho...? ¿Por qué?

La formación de ciudadanos críticos es hoy una necesidad vital para la escuela y solo puede desarrollarse en un clima cordial y de libre expresión, en el cual los estudiantes puedan argumentar sus opiniones con tranquilidad y respetando a su vez las opiniones de sus compañeros.

Es importante conversar sobre estas preguntas con toda la clase para lograr que los estudiantes participen e interactúen.

】 **Jumataki, imillanakana luratapaxa ¿waliti, janicha?¿kunatsa?**  
¿Qué opinas de la actitud de las tres muchachas? ¿Por qué?

】 **Jumataki, awichana luratapaxa ¿waliti, janicha?¿kunatsa?**  
¿Qué opinas de la actitud de la abuelita? ¿Por qué?

】 **Jumataki, jaqinakana mathapisitapata ¿waliti, janicha?¿kunatsa?**  
¿Qué opinas de la reunión de la gente? ¿Por qué?



Estas preguntas indagan por la capacidad para opinar acerca del comportamiento o la actitud de los personajes. Para ello, el estudiante debe identificar lo que dicen o hacen los personajes y el impacto o trascendencia de tales conductas. Más allá de que esté de acuerdo o no con esos comportamientos, lo que importa es cómo el estudiante en su respuesta justifica o argumenta su punto de vista.

Es fundamental que acojamos todas las respuestas de los estudiantes para orientar el desarrollo de la clase y que las utilicemos como punto de partida para nuevas preguntas y repreguntas.

### ¿QUÉ HABILIDADES SE BUSCA DESARROLLAR?

- Habilidad para evaluar y argumentar críticamente el contenido de un texto, la actitud de los personajes, las acciones, los hechos y las ideas.

Podemos presentar las siguientes preguntas para ayudar a nuestros estudiantes a localizar ideas importantes en los diferentes párrafos del texto. Luego podemos elaborar un resumen con ellas o colocarlas en algún organizador visual, como un mapa de ideas.

- 】 ¿Kunatsa kimsa imillanaka llakisipxiritaynaxa?
- 】 ¿Khitinakasa kimsa imillanaku qurpachapxiritaynaxa?
- 】 ¿kunsa awichaxa wakichataynaxa?
- 】 ¿Khitinaku awichaxa imillanaka jawsiri khitanitaynaxa?
- 】 ¿Kunatsa awichana allchinakapa wali mulljatata jalsunipxataynaxa?
- 】 ¿Khitinakasa chaqharapxataynaxa?
- 】 ¿Kawkinsa kimsa ch'uqi jakipxataynaxa?
- 】 ¿Khitinakasa ch'uqinaka ch'allapxataynaxa?

- 】 ¿Por qué las tres muchachas estaban tristes?
- 】 ¿Quiénes cobijaron a las tres muchachas?
- 】 ¿Qué preparó la abuelita?
- 】 ¿A quiénes la abuelita mandó a llamar a las muchachas?
- 】 ¿Por qué los nietos de la abuelita salieron muy asustados?
- 】 ¿Quiénes habían desaparecido?
- 】 ¿Dónde encontraron las tres papas?
- 】 ¿Quiénes bendijeron las papas?



Además de las preguntas, podemos trabajar algunas otras estrategias orientadas a trabajar la comprensión del texto:

- 
- ▶ **Parfraseo:** que repitan con sus propias palabras una parte del texto, por ejemplo, un párrafo, una escena.
  - ▶ **Desarrollo de fichas de vocabulario:** puede centrarse en realizar sólo actividades de vocabulario para trabajar sinónimos y antónimos.
  - ▶ **Secuencia de hechos o acciones:** a través de dibujos o de imágenes puede reconstruir la historia de un texto leído.
  - ▶ **Diagrama de comparación:** establecer cuadros de doble entrada, en el que se compare situaciones, características de personajes, semejanzas y diferencias, ideas, etc.
  - ▶ **Debates:** mesa redondas, paneles, en el que se comente ideas, temas, se sustente posiciones, puntos de vista, etc.
  - ▶ **Imágenes mentales y respuestas afectivas (para textos narrativos):**
    1. Pensar en situaciones análogas a episodios del texto y vividas por ellos.
    2. Dramatizar las escenas del texto creando los diálogos.
    3. Describir a los personajes; imaginar cómo se sienten frente a una situación determinada.
    4. Entrevistar a un personaje del texto. Preparar la entrevista.
    5. Escribir una carta, un mensaje, un diario de vida poniéndose en el lugar del personaje.
    6. Convertir un cuento en una historieta; un poema en un cuento; un cuento en una noticia y vice-versa.

Como se podrá apreciar, no todas las estrategias utilizadas terminan con una lista de preguntas que responder, sino más bien el docente dirige la lectura hasta que, llegado un momento, esta estrategia se debe convertir en una técnica personal que debe ser usada por los estudiantes de manera continua como herramienta para su aprendizaje. Es por eso que insistimos en que el docente debe dirigir y modelar la lectura y el análisis del texto, ya que sin este modelado el estudiante no sabrá de qué manera entender mejor lo que lee.

### III. Después de la sesión de aprendizaje

#### E. Presentemos actividades de extensión.

Motivemos a nuestros estudiantes a buscar en diversas fuentes (enciclopedias, preguntas a personas especializadas de la comunidad, etc.) respuestas para aquellas preguntas para las que el texto no brinda información.

**ACTIVIDAD 2**

**TEXTO:** EL NEVADO QUILCA

**TIPO DE TEXTO:** INFORMATIVO

*Puno (Perú)*

**Quilca khunu qulluxa**

*Puno* markanxa pacha mayji'atapaxa, kunaymana jani walinaka uñstayi, kuna laykutixa *Quilca Puno* qullu chhaqtatapa uñjatanwa. *Quilca* khunu qullusti *Palca*, jisk'a markana, *Lampa* tuqinkiwa sasawa marka irpirinakapaxa yatiyapxi.

*Quilca* khunu qulluxa 5250 metros lamara qutata sipana alaya tuqinkänawa. Qhipa maranakaxa khunupana sinti chhulluratapaxa uñjatawa. Ukhamawa 2008 mara tukuwinxa q'ala chhaqtatapaxa uñjatawa. "Janiwa juk'a khunusa utijiti".

Pacha junti'utapaxa khunu chullutatayañaruxa, chhaqtayañkamawa yanapäna. Ukhamatwa khunuxa chhaqañkamawa chhullurxäna, sasawa *Agencia Agraria Andina* irpiripaxa yatiyaraki. Ukhamarusa, aka jani walf'awixa, "chhaqtata khunu qullu"qawayanakana utjirinakataki uma pist'awi apanispawa.



Puno (Perú)

**El nevado Quilca**

Los efectos del cambio climático se empiezan a sentir en el departamento de Puno con la desaparición del nevado Quilca, ubicado en el distrito de Palca, provincia de Lampa, informaron autoridades locales.

El nevado Quilca se encontraba a unos 5250 metros de altura sobre el nivel del mar. En los últimos dos años, la capa de nieve se agudizó, verificándose a fines de 2008 su completa desaparición. "Ya no queda nada de nieve. El calentamiento global fue incrementando el descongelamiento de la nieve hasta perderla. Ésta se ha derretido completamente", manifestó una de las autoridades a la Agencia Agraria Andina.

Además, esta situación, puede traer problemas referidos a la falta de agua para las poblaciones ubicadas en los alrededores del extinto nevado.

## I. Antes de la sesión de aprendizaje

### A. Analicemos las características del texto que vamos a presentar.

- 】 Es un texto informativo (noticia). La idea principal es la desaparición del nevado Quilca.
- 】 Su propósito es darnos información acerca de hechos reales que vienen produciéndose (por el calentamiento global) y sus consecuencias en una localidad de la región Puno.
- 】 El texto está organizado de acuerdo con la siguiente estructura: ¿qué pasó?, ¿cuándo pasó?, ¿a quién o a quiénes les pasó?, ¿dónde pasó?, ¿cómo pasó? y ¿por qué pasó?
- 】 El título del texto favorece la predicción o la anticipación del tema o del contenido del texto.
- 】 Consta de 3 párrafos. En cada párrafo se señalan los hechos más importantes de la noticia.
- 】 La estructura de la noticia nos permite tener una idea global del texto, en la cual podemos identificar tres ideas principales por cada uno de los párrafos a) los efectos climáticos se empieza a sentir en Puno con la desaparición del nevado Quilca, b) se agudiza y verifica la completa desaparición del nevado Quilca c) los posibles problemas referidos a la falta de agua causada por la desaparición del nevado Quilca.
- 】 El lenguaje es formal, cercano al entorno de los estudiantes de cuarto grado de primaria y las oraciones son relativamente extensas.

## II. Durante la sesión de aprendizaje

### B. exploremos los conocimientos previos del estudiante.

Antes de comenzar la lectura, pídale a los estudiantes que observen el formato del texto y pregúnteles.

- 】 ¿Kunsa ullapxañanixa?
- 】 Aka qillqataxa, ¿Kunatakisa qillqatäpachasa?
- 】 ¿kunatakisa ullapxañanixa?



- 】 ¿Qué vamos a leer?
- 】 ¿Para qué fue escrito este texto?
- 】 ¿Para qué vamos a leer?

Luego podemos preguntar a los estudiantes por algunos fenómenos naturales y desastres naturales que conozcan (fuertes lluvias, sequías, granizadas, heladas, caídas de rayos; así como, huaycos, desbordes de ríos o inundaciones, etc.):

- 】 ¿Kuna jani walinaksa aka pacha mayjt'atapaxa apanispaxa?



- 】 ¿Qué consecuencias pueden traer estos fenómenos naturales?

Anotemos en la pizarra todas las respuestas que nos den los estudiantes.

### C. Leamos el texto con los estudiantes

- 】 Pidamos a los estudiantes que lean el texto individualmente y en silencio, de ser posible, dos veces.
- 】 Si deseamos trabajar la lectura en voz alta, es necesario que los estudiantes primero lean el texto de manera individual y silenciosa para que se hagan una idea general acerca del texto.

### D. Propongamos actividades que favorezcan el desarrollo de capacidades cada vez más complejas.

- 】 Planteemos algunas actividades y preguntas en relación con las capacidades literal, inferencial y crítica a partir de la lectura del texto.

## Capacidad literal:

Copiemos el siguiente cuadro en un papelógrafo y luego lo pegamos en la pizarra. Debemos pedir a los estudiantes que hagan lo mismo en sus cuadernos para que completen los datos.

¿Kuna...? ¿Qué...?	¿kawkinsa...? ¿Dónde...?	¿Kuna pachana...? ¿Cuándo...?	¿Khitirusa, khitinakarusa..? ¿A quién, a quiénes...?

Luego, en grupos, los estudiantes pueden elaborar las preguntas de manera más directa. Pueden organizarlas en un listado, recogiendo los aportes de cada grupo. Al final, entre todos deben responderlas.

Se espera, que elaboren preguntas como las siguientes:

- ▶ Aka qillqatanxa, ¿kawkinsa aka pacha mayjt'atanaka uñstataynaxa?
- ▶ Aka qillqatanxa, ¿qhawqha metros *Quilca* khunuxa lamara qutata alaya tuqinkánawa?
- ▶ Aka qillqatanxa, ¿khitinakasa aka yatyawí yatiyapxataynaxa?
- ▶ Aka qillqatanxa, ¿Kuna pachana q'ala chhaqtatapa uñjapxataynaxa?



- ▶ Según el texto, ¿dónde se empieza a sentir el efecto del cambio climático?
- ▶ Según el texto, ¿a cuántos metros de altura se encontraba el nevado Quilca?
- ▶ Según el texto, ¿quiénes informaron esta noticia?
- ▶ Según el texto, ¿cuándo verificaron su completa desaparición?

## Capacidad inferencial:

De igual modo, copiamos el siguiente cuadro en un papelógrafo y lo pegamos en la pizarra. Después, le pedimos a los estudiantes que hagan lo mismo en sus cuadernos para que completen los datos.

¿Kunatsa ...? ¿Por qué...?	¿Kamachaspasa...? ¿Qué pasaría... ?	Aka qillqatata, ¿Kunatakisa qillqatäpachasa? ¿Para qué se hizo este texto? (el propósito del texto)	¿Kunxatsa aka qillqatanxa juk'ampi parlixaxa? ¿De qué trata el texto? o ¿De qué se habla más en el texto?	Aka qillqatanxa, ¿kamsañña munixa "..."? ¿Qué quiere decir o qué significa...? (palabras o expresiones)

Siempre en grupos, los estudiantes pueden elaborar las preguntas de manera más directa. Pueden organizarlas en un listado, recogiendo los aportes de cada grupo. Al final, entre todos deben responderlas.

Se espera, que elaboren preguntas como las siguientes:

- ▶ ¿Kunatsa **Quilca** khunu qullusti chhaqtataynaxa?
- ▶ ¿Kunatsa khunu chullutatapaxa sinti chullurxana?
- ▶ Aka qillqataxa, ¿kunataki qillqatäpachasa?
- ▶ ¿Kunatsa irpirinakaxa aka jani walt'awinaka tuqita **Agencia Agraria** yatipayxataynaxa?
- ▶ ¿Kunxatsa aka qillqatanxa parlixa?
- ▶ Aka qillqatanxa, ¿kamsaña munixa "chhaqtata khunu qulluxa"?

- ▶ ¿Por qué desapareció el nevado Quilca?
- ▶ ¿Por qué se incrementó el descogelamiento de la nieve?
- ▶ ¿Para qué fue escrito este texto?
- ▶ ¿Por qué las autoridades hicieron saber a la Agencia Agraria acerca de estos cambios climáticos?
- ▶ ¿De qué trata el texto?
- ▶ ¿Qué quiere decir "extinto nevado"?



## Capacidad crítica:

Para trabajar esta capacidad, también debemos copiar el siguiente cuadro en un papelógrafo y pegarlo en la pizarra. Les pedimos a los estudiantes que hagan lo mismo en sus cuadernos para que completen los datos.

<b>Jumasti, ¿Kamsasma <i>Quilca</i> khunu qulluta chhaqtatapata?</b> ¿Qué opinas sobre la desaparición del Nevado Quilca?	<b>¿Kamachasamanasa irpiriparjama...? ¿kunatsa?</b> ¿Qué hubieras hecho como autoridad...? ¿Por qué?	<b>Jumatakixa, utjirinakana luratanakapata ¿waliti? ¿janicha? ¿kunatsa?</b> ¿Estás de acuerdo con la actitud de los pobladores? ¿Por qué?

Siempre en grupos, los estudiantes pueden elaborar las preguntas de manera más directa. Pueden organizarlas en un listado, recogiendo los aportes de cada grupo. Al final, entre todos deben responderlas.

Se espera, que elaboren preguntas como las siguientes:

- ▶ Jumasti, ¿kamsasma aka pachana mayjt'atapaxa?
- ▶ Jumasti, ¿Kamachasamanasa Agencia Agraria irpiriparjama? ¿kunatsa?

- ▶ ¿Qué opinas sobre el cambio climático?
- ▶ ¿Qué hubieses hecho como autoridad de la Agencia Agraria? ¿porqué?



Podemos pedirles también que hagan un resumen, o que organicen la información en un mapa conceptual, en un cuadro de doble entrada o en un esquema.

Para hacer el resumen, podemos pedirles que:

- i. primero, hagan una lista con todas las palabras clave que recuerden del texto.
- ii. luego con estas palabras escriban un texto corto.

## III. Después de la sesión de aprendizaje

### E. Presentemos actividades de extensión.

- ▶ Podemos pedirle a nuestros estudiantes que conviertan la noticia en un cuento o en una historieta.
- ▶ De igual manera, se les puede pedir que creen su propia noticia personal o sobre un acontecimiento que ha impactado a la comunidad.

### ACTIVIDAD 3

**TEXTO:** VACUNA CONTRA EL SARAMPIÓN

**TIPO DE TEXTO:** ARGUMENTATIVO

#### *Sarapión usuta jark'aqiri wakunata*

Yaqhipa awkinaka, taykanakaxa wawanakaparuxa, janiwa *sarapión* usuta jark'aqañataki wakunayaña munapkiti. Jupanakaxa, wawanakaruxa janiwa walf'aykiti, puraka usuyi, piq'i usuyi, janchi nina aqayi, ukhamata janiwa ikt'apkiyiti sapxiwa. Uka jani walinakasti maya juk'a pachatxa apaqtasikiwa. Ukatwa, taqpacha wawanakaru wakunayañaxa wakisiwa, kunatixa:

**Mayiri.** *Sarapión* usuxa wali katusiri usuwa. *Sarapión* usumpi usuta jaqinakaxa samaqiñapampiwa usu mayninaru lip'katayi. Ukhamarakiwa, uka usuxa k'atakiwa aqatatixa. Ukhamatwa taqpacha kumunirärankiri jaqinakaxa jank'akiwa usuntapxaspa.

**Payiri.** *Sarapión* usumpi usuntiri jaqinakaxayaqha usunakampi usuntapxaspawa. Ukhamawa, wich'u usumpi, ch'uxu usumpi, jinchu usumpi, piq'i usumpi usuntapxaspawa. Wali jani walf'añaru puripxaspa ukaxa, aka usunakampixa jiwapxaspawa.

**Kimsiri.** *Sarapión* usutakixa janiwa kuna qullasa utjkiti. Ukata jark'aqasiñataki janirara usuntkasina wakunayasiñakipuniwa wakisi.

Ukhamaxa uñitanwa, aka usunakampi jani usuntañatakixa, wakunaxa wali wakisiriwa, jani aka usu jakiñatakixa wakunaxa ancha wakisiriwa, ukhamarusa, taqpacha qulliri utanakanxa, aka wakunaxa janiwa qullqitakikiti, inakiwa.



#### Vacuna contra el sarapión

Algunos padres de familia no quieren vacunar a sus hijos contra el sarapión. Dicen que les causa daño: les duele la barriga, la cabeza, les da fiebre y no pueden dormir. Sin embargo, esos malestares son pasajeros. Todos los niños deben ser vacunados por las siguientes razones:

**Primero.** El sarapión es una enfermedad muy contagiosa. El enfermo con sarapión transmite la enfermedad por medio de la respiración. Se propaga rápidamente y toda la comunidad puede contraerla en un tiempo muy corto.

**Segundo.** Las personas que se enferman con sarapión pueden contraer otras enfermedades como la diarrea, neumonía, otitis, encefalitis. Si la situación es grave, pueden morir a causa de estas enfermedades.

**Tercero.** El sarapión no tiene cura. Lo único que se puede hacer es vacunarse antes de contraer la enfermedad.

Como verán, la vacuna es muy importante para no tener estas enfermedades. Además, es gratis, en todos los centros de salud del Estado.

## I. Antes de la sesión de aprendizaje

### A. Analicemos las características del texto que vamos a presentar.

Para comenzar, es importante que tengamos claras algunas características de este texto antes de presentarlo a los estudiantes:

El tipo de texto que hemos leído es un texto argumentativo porque presenta algunas razones por las cuales es conveniente vacunarse contra el sarampión.

Sobre el texto, podríamos afirmar que:

- 】 el lenguaje es sencillo y cercano para el estudiante del grado.
- 】 el título nos anuncia el tema que se desarrolla.

## II. Durante la sesión de aprendizaje

### B. Exploremos los conocimientos previos del estudiante.

Lo primero que debe hacer al momento de plantear el trabajo de lectura en el aula es presentar una situación comunicativa real que motive a sus estudiantes y que le permita hacer una conexión directa con el contenido del texto que leerán. Por ejemplo, cuente el caso de un niño que no quiso vacunarse y se enfermó de sarampión en una comunidad cercana.

Si algún niño tiene un testimonio respecto al tema, permítale participar.

Haga algunas preguntas que permitan que los estudiantes expresen lo que saben sobre el tema:

- 】 ¿Khitinakasa *sarampión* usumpi usuntixa?
- 】 ¿kamachañasa *sarampión* usumpi, jani usuntañatakixa?



- 】 ¿Quiénes se enfermaron con sarampión?
- 】 ¿Qué debes hacer para no enfermarte con sarampión?

Presente el texto y pídale que lean el título y que observen el dibujo. Ellos deberán tratar de descubrir el contenido del texto a partir de estas pistas. Por ejemplo:

- 】 Aka qillqatana, ¿kunasa sutipaxa?
- 】 ¿kunxatsa aka qillqatanxa juk'ampi parlixaxa?



- 】 ¿Cuál es el título del texto?
- 】 ¿De qué trata principalmente el texto?

- 】 Anotemos en la pizarra las respuestas de nuestros estudiantes.

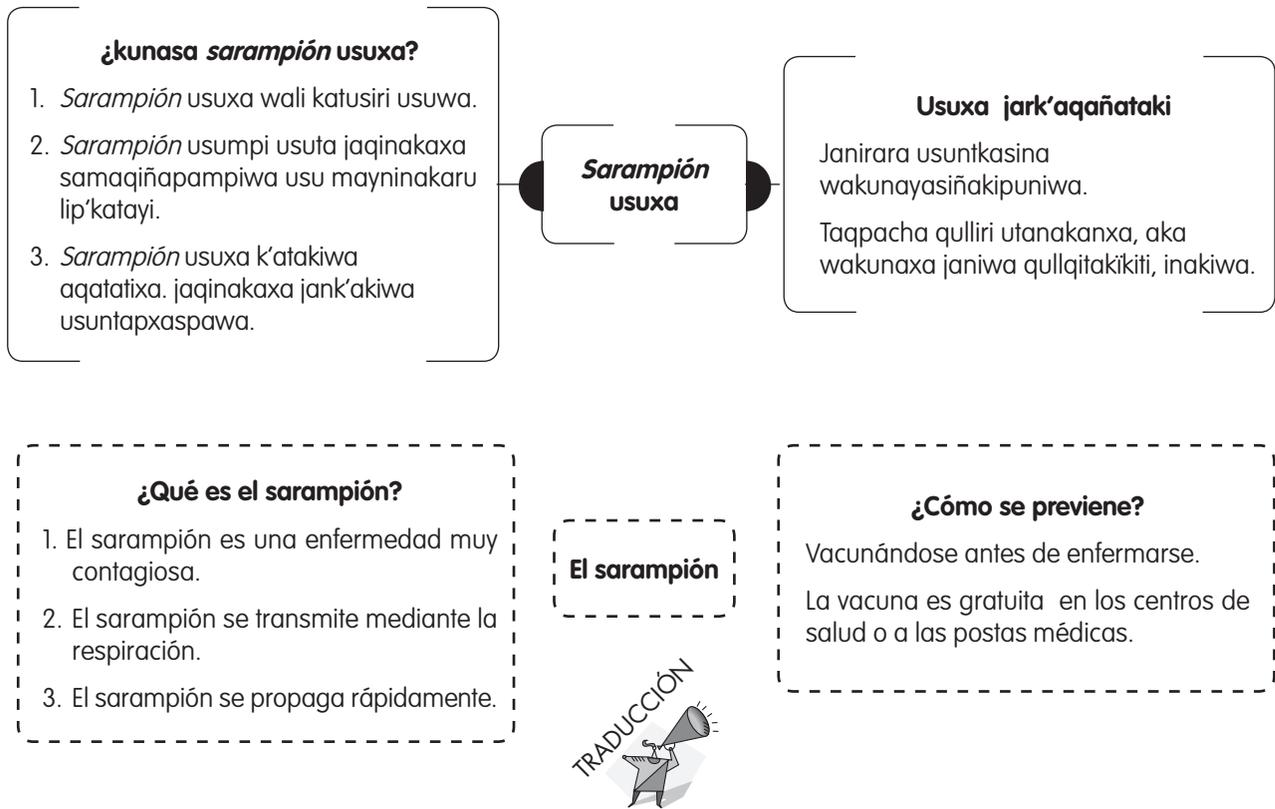
### C. Lea el texto con los estudiantes.

- 】 Entregue una copia del texto a cada uno de sus estudiantes y pídale que realicen una lectura personal y silenciosa.
- 】 Oriente el diálogo grupal para que comparen las respuestas que dieron antes de leer el texto con la información que el texto les ofrece. Sugiera que si lo necesitan, vuelvan a leer el texto de manera individual.

### D. Proponga actividades para el desarrollo de capacidades cada vez más complejas

- 】 Trabaje el texto presentado aprovechando al máximo sus posibilidades.

- Pegue un papelógrafo con un esquema como el que se presenta a continuación (también puede copiar el esquema en la pizarra) y, junto con sus estudiantes, extraiga la información del texto para completarlo:



**Por ejemplo:**

Para trabajar la **capacidad inferencial**, podríamos presentar estas preguntas:

**Aka qillqataxa, ¿kunataki qillqatäpachasa?**

- Kunanaksa yatiyasiñataki.
- Kunanaksa lurañataki.
- Kunanaksa yatxatañataki.

**¿Para qué fue escrito este texto?**

- Para hacernos una invitación.
- Para darnos instrucciones.
- Para darnos una información.



Es una pregunta **inferencial**, porque la respuesta no está presente en el texto, aquí el estudiante debe leer y comprender todo el texto en forma global analizando qué contenido se presenta y cuál es su propósito o intención.



### **Sarampión usuta jark'aqiri wakunata**

Yaqhipa awkinaka, taykanakaxa wawanakaparuxa, janiwa **sarampión** usuta jark'aqañataki wakunayaña munapkiti. Jupanakaxa, wawanakaruxa janiwa wall'aykiti, puraka usuyi, piq'i usuyi, janchi nina aqayi, ukhamata janiwa ik'apkiyiti sapxiwa. Uka jani walinakasti maya juk'a pachatxa apaqtasikiwa. Ukatwa, taqpacha wawanakaru wakunayañaxa wakisiwa, kunatixa:

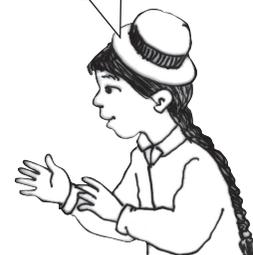
**Mayiri.** **sarampión** usuxa wali katusiri usuwa. Sarampión usumpi usuta jaqinakaxa samaqiñapampiwa usu mayninakaru lip'katayi. Ukhamarakiwa, uka usuxa k'atakiwa aqatatixa. Ukhamatwa taqpacha kumunirärankiri jaqinakaxa jank'akiwa usuntapxaspa.

**Payiri.** **sarampión** usumpi usuntiri jaqinakaxa yaqha usunakampi usuntapxaspawa. Ukhamawa, wich'u usumpi, ch'uxu usumpi, jinchu usumpi, piq'i usumpi usuntapxaspawa. Wali jani wall'añaru puripxaspa ukaxa, aka usunakampixa jiwapxaspawa.

**Kimsiri.** **sarampión** usutakixa janiwa kuna qullasa utjkiti. Ukata jark'aqasiñataki janirara usuntkasina wakunayasiñakipuniwa wakisi.

Ukhamaxa uñjtanwa, aka usunakampi jani usuntañatakixa, wakunaxa wali wakisiriwa, jani aka usu jakiñatakixa wakunaxa ancha wakisiriwa, ukhamarusa, taqpacha qulliri utanakanxa, aka wakunaxa janiwa qullqitakikiti, inakiwa.

Esta pregunta es inferencial, aquí el estudiante debe leer y comprender todo el texto y a partir de las **ideas básicas** tiene que deducir o inferir la idea central o decir de qué trata el texto.



**¿kunxatsa aka qillqatana juk'ampi parlixaxa?**

- Yaqha mayja usunakata.
- Sarampión wakunanakata.
- Wakuna jani wall'ayirinakata.

**¿De qué trata principalmente el texto?**

- De las diferentes enfermedades.
- De la vacuna contra el sarampión.
- De los daños que causan la vacuna.



## **III. Después de la sesión de aprendizaje**

### **E. Presentemos actividades de extensión**

- Aprovechemos lo aprendido a partir de la lectura para trabajar este tema en las otras áreas curriculares (por ejemplo, Ciencia y Ambiente).
- Empleemos el contenido del texto leído para elaborar un afiche orientado a la vacuna contra el sarampión. Peguemos el afiche producido por nuestros estudiantes en algún lugar de la escuela que sea visible para todos. Esto le dará una dimensión comunicativa real al trabajo de sus estudiantes.

## Anexo 2: Preguntas de la prueba de Comprensión de textos escritos

→ En los siguientes cuadros se presentan la mayoría de las preguntas de los cuadernillos de la prueba:

PREGUNTAS DEL CUADERNILLO 1					
N°	Pregunta	Capacidad Lectora	Indicadores de logro	Texto	Nivel de logro
01	Juwansuxa isi warkuntaski, Mariyaxa lawarura katxasiski.	Lee oraciones	Relaciona una oración con su dibujo.	–	1
02	¿Khitisa thuquskixa?	Localiza información literal.	Localiza información que está escrita en la oración.	–	1
03	¿Kunsa Juliku alaskixa?	Localiza información literal.	Localiza información que está escrita en la oración.	–	1
04	¿Kunsa Mariyaxa manq'askixa?	Localiza información literal.	Localiza información que está escrita en la oración.	–	1
05	¿Kunsa Ilinampi Pawlinumpi lurasipkixa?	Infiere información.	Deduce la acción o hecho en una oración.	–	2
06	Aka qillqatanxa, ¿kawkinsa Mikaylaxa utjasixa?	Localiza información literal.	Localiza información que está escrita en el texto.	Mikayla	1
07	¿Kunatsa Mikaylaxa niya jiwirjama usutanakaru qullasinxu jaktayirixa?	Infiere información.	Deduce la causa de un hecho en el texto.	Mikayla	2
08	¿Kunxatsa aka qillqatana juk'ampi parlixu?	Infiere información.	Deduce el tema central del texto.	Mikayla	2
9	Aka qillqatana, ¿kunataki qillqatapachasa?	Infiere información.	Deduce para qué fue escrito el texto.	Mikayla	2
10	¿Kunatsa jakirinakaxa wali mulljatapxixa?	Infiere información.	Deduce la causa de un hecho.	¡Walja jiwatanaka!	2
11	¿Kunatsa mallkunakaxa jakirinakaru yaqha tuqinakaru apaña amtapxixa?	Infiere información.	Deduce la causa de un hecho.	¡Walja jiwatanaka!	2
12	¿Kunxatsa aka qillqatana juk'ampi parlixu?	Infiere información.	Deduce el tema central del texto.	¡Walja jiwatanaka!	2
13	Aka qillqatana, ¿kunataki qillqatapachasa?	Infiere información.	Deduce para qué fue escrito el texto.	¡Walja jiwatanaka!	2
14	Aka qillqatanxa, ¿Kunsa pakaxa tapatpacha uñjataynaxa?	Localiza información literal.	Localiza información que está escrita en el texto.	Pakampita mamanaq'arampita	1
15	Awatirinxu lurawinaksa, ¿kawkiri lurawisa nayraqata lurataxa?	Localiza información literal.	Reconoce el orden en que suceden los hechos.	Pakampita mamanaq'arampita	1
16	¿Kunatsa mamanaq'araxa jani ch'amanitaynati jalnaqtañatakixa?	Infiere información.	Deduce la causa de un hecho.	Pakampita mamanaq'arampita	2
17	Aka qillqatana, ¿kamsaña munixa "Jupaxa pakaru tuk'taña munixa, jani ukaxa jupaxa mamanaq'arakiwa"?	Infiere información.	Deduce el significado de palabras o expresiones usando los datos del texto.	Pakampita mamanaq'arampita	2
18	Aka qillqatanxa, ¿qhawqha apichu masatu lurañatakixa wakixixa?	Localiza información literal.	Localiza información que está escrita en el texto.	Masato	1
19	Masatu lurañatakixa, ¿kawkiri lurawinakasa nayraqata lurañaxa?	Localiza información literal.	Reconoce el orden en que suceden los hechos.	Masato	1
20	Aka qillqatanxa, ¿qhawqha apichu masatu lurañatakixa wakixixa?	Infiere información.	Deduce para qué fue escrito el texto.	Masato	2

## PREGUNTAS DEL CUADERNILLO 2

Nº	Pregunta	Capacidad Lectora	Indicadores de logro	Texto	Nivel de logro
01	Chhankaxa uraqinqiri sillq'unaka manq'aski.	Lee oraciones	Relaciona una oración con su dibujo.	-	1
02	¿Khitisa r'iskuskixa?	Localiza información literal.	Localiza información que está escrita en la oración.	-	1
03	¿Kunsa Panchuxa manq'ataynaxa?	Localiza información literal.	Localiza información que está escrita en la oración.	-	1
04	¿Kunsa Pirumpi Rusampi lurasipkixa?	Infiere información.	Deduca la acción o hecho en la oración.	-	2
05	¿Kunsa Panchumpi Mariyampi lurapxanixa?	Infiere información.	Deduca la acción o hecho en la oración.	-	2
06	Aka qillqatanxa, ¿kawkinsa thuqurinaka r'ijurinaka kamillunakaxa utjasixa?	Localiza información literal.	Localiza información que está escrita en el texto.	Kamillu	1
07	¿kunatsa kamilluxa q'ipinaka apañataki wakisixa?	Infiere información.	Deduca la causa de un hecho.	Kamillu	2
08	¿Kunxatsa aka qillqatanxa juk'ampi parlixaxa?	Infiere información.	Deduca el tema central del texto.	Kamillu	2
09	Aka qillqataxa, ¿kunataki qillqatäpachaxa?	Infiere información.	Deduca para qué fue escrito el texto.	Kamillu	2
10	Aka qillqatanxa, ¿qhawqhasa waynanakatixaxa mantañana alapaxa?	Localiza información literal.	Localiza información que está escrita en el texto.	Jach'a thuquwinakata atipt'asiwi	1
11	Aka qillqatanxa, ¿kawki markansa thuqtawinakata atipt'asiwi apasinixa?	Localiza información literal.	Localiza información que está escrita en el texto.	Jach'a thuquwinakata atipt'asiwi	1
12	Aka qillqataxa, ¿kunataki qillqatäpachaxa?	Infiere información.	Deduca para qué fue escrito el texto.	Jach'a thuquwinakata atipt'asiwi	2
13	Aka qillqatanxa, ¿Khitisa jawira lakana irnaqiritaynaxa?	Localiza información literal.	Localiza información que está escrita en el texto.	Asnumpita chhankhampita	1
14	Aka qillqatanxa, ¿kunatakisa asnuxa walsa lurataynaxa?	Localiza información literal.	Localiza información que está escrita en el texto.	Asnumpita chhankhampita	1
15	Chhankhana luratawinakaptxa, ¿kawkiri lurawisa nayraqata luratapaxa?	Localiza información literal.	Reconoce el orden en que suceden los hechos.	Asnumpita chhankhampita	1
16	¿Kunatsa walsaxa jawira manqharu kinantaña qalltiritayna?	Infiere información.	Deduca la causa de un hecho.	Asnumpita chhankhampita	2
17	Aka qillqataxa, ¿kamsaña munixa "chikata jakawima chhaqaytaxa!"?	Infiere información.	Deduca el significado de palabras o expresiones usando los datos del texto.	Asnumpita chhankhampita	2
18	Aka qillqatanxa, ¿kuna lawasa yapuchirina kayupa takxatañatakixa wakisixa?	Localiza información literal.	Localiza información que está escrita en el texto.	Uysu	1
19	Uysu lurañatakixa, ¿Kawkiri lurawisa nayraqata lurañaxa?	Localiza información literal.	Localiza información que está escrita en el texto.	Uysu	1
20	Aka qillqataxa, ¿kunataki qillqatäpachaxa?	Infiere información.	Deduca para qué fue escrito el texto.	Uysu	2

Como podemos observar, la complejidad de las preguntas está relacionada, por una parte con la tarea lectora que el estudiante debe realizar y por otra parte con las características del texto que debe leer.



**Ministerio de Educación  
República del Perú**

**En el 2009, la Evaluación Censal se llevará a cabo los días 18 y 19 de noviembre. Recuerde que la validez de los resultados depende de:**

- **La información real sobre la cantidad de matriculados que la IE le entrega a la UGEL.**
- **La participación de todos los estudiantes de cuarto grado el día de la evaluación.**

**ASEGÚRESE DE QUE SE CUMPLAN ESTOS DOS REQUISITOS**

SI USTED TIENE ALGUNA PREGUNTA, SUGERENCIA O COMENTARIO SOBRE ESTE INFORME, CON MUCHO GUSTO LO ATENDEREMOS EN:

Calle Del Comercio S/N San Borja. Sede del Museo de la Nación

✉ [medición@minedu.gob.pe](mailto:medición@minedu.gob.pe)

📞 (01) 615-5840